



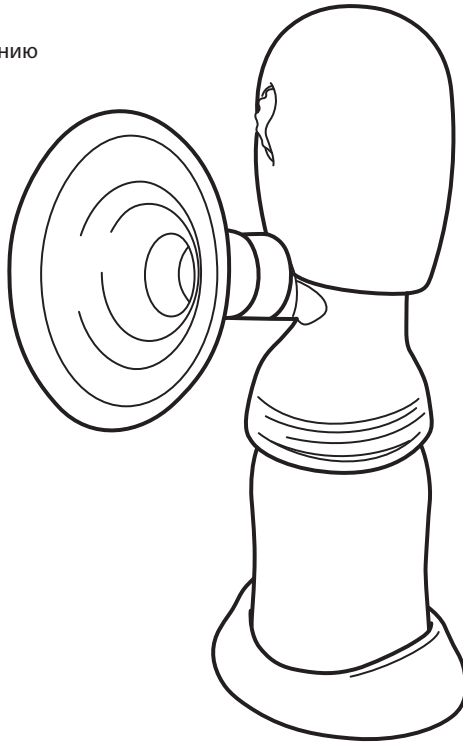
**EN** **Breast Pump**  
**Electric Portable**  
Instruction Manual

**ES** **Extractor de leche**  
**Eléctrico portátil**  
Manual de instrucciones

**RU** **Молокоотсос**  
**Электрический**  
**портативный**  
Инструкция по применению

**ID** **Pompa ASI**  
**Elektrik Portabel**  
Petunjuk Penggunaan

**TH** **เครื่องปั๊มน้ำนมอัตโนมัติ**  
**ชนิดพกพา**  
คู่มือการใช้งาน



**SLA70021**

ALL

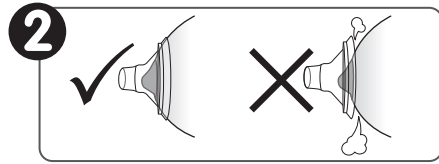
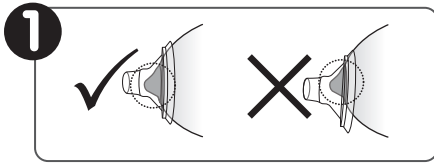
EN

ES

RU

ID

TH



### EN Three things to remember when using the breast pump

To use the breast pump effectively, check the following:

- ❶ Make sure that your nipple/papilla is in the center of the flange.
- ❷ Ensure that there is a tight seal between your breast and the flange to prevent the occurrence of air leaks.
- ❸ Confirm that you can feel a suction sensation on your nipple/papilla. (The nipple/papilla/areola moves smoothly during suction.)

• **Breastmilk may not secrete as soon as you start expressing. Use a weak suction pressure to stimulate your nipple/papilla until ejection begins.**

Breastmilk ejection varies from woman to woman. Relax, and you will be an expert in no time.

### ES Tres cosas que hay que recordar al usar un extractor

Para usar el extractor eficazmente, se debe tomar en cuenta lo siguiente:

- ❶ Asegúrese de que el pezón/papila esté en el centro del cono.
- ❷ Asegúrese de que haya un cierre hermético entre el pecho y el cono para evitar que ocurran fugas de aire.
- ❸ Confirme que tenga una sensación de succión en el pezón o papila. (El pezón/papila/auréola se mueve suavemente durante la succión.)

• **Puede no haber secreción en cuanto empieza la extracción. Utilice una presión de succión débil para estimular el pezón o papila hasta que empiece a salir leche.**

La expulsión de leche materna varía de mujer a mujer. Relájese y pronto se convertirá en toda una experta.

### RU Три важных момента, которые необходимо соблюдать во время использования молокоотсоса

Для эффективного использования молокоотсоса удостоверьтесь в следующем:

- ❶ Убедитесь, что сосок располагается в центре воронки.
- ❷ Чтобы избежать попадания воздуха, убедитесь в том, что воронка плотно прилегает к Вашей груди.
- ❸ Удостоверьтесь, появились ли у Вас ощущение вакуума (сосок ритмично вытягивается вперед во время сцеживания).

• **Грудное молоко может начать выделяться не сразу после начала сцеживания. Пока не начнется выделение молока, используйте слабое давление для стимуляции соска.**

Процесс выделения грудного молока происходит индивидуально у каждой женщины. Расслабьтесь, и у Вас сразу все получится.

### ID Tiga hal yang perlu Anda ingat saat menggunakan pompa ASI

Untuk menggunakan pompa ASI secara efektif, lakukan pemeriksaan berikut ini :

- ❶ Pastikan puting/papila Anda berada di tengah flens/corong pompa.
- ❷ Pastikan corong pompa terpasang dengan sempurna pada payudara Anda agar tidak terjadi kebocoran udara.
- ❸ Pastikan Anda merasakan hisapan pada puting/papila. (Puting/papila/areola akan bergerak dengan lembut saat penghisapan)

• **Di awal pemerahan, ASI mungkin tidak segera keluar. Gunakan tekanan hisap yang lemah untuk menstimulasi puting/papila hingga ASI keluar dari payudara Anda.**

Keluarnya ASI dapat beragam bagi setiap wanita. Bersantailah dan Anda akan segera menguasai penggunaannya.

### TH ข้อควรปฏิบัติเมื่อใช้เครื่องบีมน้ำนม

ข้อควรปฏิบัติเมื่อใช้เครื่องบีมน้ำนม

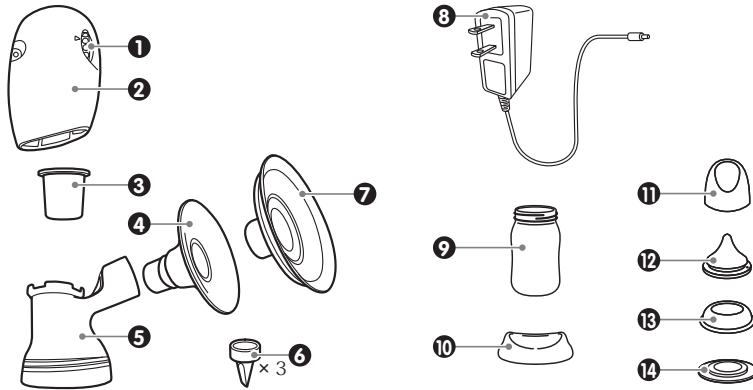
เพื่อให้สามารถใช้เครื่องบีมน้ำนมได้อย่างมีประสิทธิภาพ ควรปฏิบัติดังนี้

- ❶ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าหัวนมอยู่ในตำแหน่งตรงกลางของกรวยบีม
- ❷ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่ากรวยบีมนั้นแนบสนิทกับเต้านม ไม่มีอากาศไหลผ่านได้
- ❸ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณรู้สึกถึงแรงดูดบริเวณหัวนม (หัวนม/ลานนม เคลื่อนไหวอย่างราบรื่นขณะดูด)

• **น้ำนมอาจไม่ไหลออกมาในทันทีที่เริ่มการบีม ให้ใช้แรงดูดเบาๆ เพื่อกระตุ้นหัวนม จนกระทั่งเริ่มมีน้ำนมไหลออกมา ปริมาณน้ำนมที่ได้รับอาจแตกต่างกันตามลักษณะทางกายภาพของแต่ละบุคคล ไม่ควรรีบร้อน หากค่อยๆ ฝึกฝนคุณ แม้จะสามารถบีมน้ำนมได้อย่างเพียงพอสำหรับลูกในไม่ช้า**

# Breast pump parts / Piezas del extractor / Составные части молокоотсоса / Bagian-bagian pompa ASI / ส่วนประกอบของเครื่องปั้มน้ำนม

ALL



## EN

- 1 Dial 2 Motor 3 Soft cup 4 flange 5 Main body  
6 Silicone valve \* Two spare silicone valves are included. 7 Comfort ProperFit™ flange  
8 AC adapter 9 Bottle 10 Bottle stand 11 Hood 12 Nipple (SS size) 13 Cap 14 Sealing disk

## ES

- 1 Botón selector 2 Motor 3 Taza suave 4 Cono 5 Cuerpo principal  
6 Válvula de silicona \* Se incluyen dos válvulas de silicona de repuesto.  
7 Cojín de sellado Comfort ProperFit™ 8 Adaptador de CA 9 Botella 10 Pie de la botella  
11 Tapa 12 Tetina (tamaño SS) 13 Rosca 14 Disco sellador

## RU

- 1 Переключатель 2 Блок электропривода 3 Мягкий колпачок 4 Воронка  
5 Корпус насоса 6 Силиконовый клапан \* В состав комплекта входят два запасных силиконовых клапана.  
7 Мягкая насадка "Comfort ProperFit™" для воронки. 8 Адаптер переменного тока 9 Бутылочка  
10 Подставка для бутылочки 11 Защитная крышка 12 Соска (размер SS)  
13 Кольцо-переходник для бутылочки 14 Крышка-заглушка

## ID

- 1 Tombol pengatur 2 Motor 3 Soft cup 4 Flens/corong pompa 5 Badan pompa  
6 Katup silikon \* Termasuk dua katup silikon cadangan. 7 Comfort ProperFit™ flange 8 Adaptor AC  
9 Botol 10 Dudukan botol 11 Penutup botol 12 Dot (ukuran SS) 13 Penutup berulir 14 Penutup botol  
penyimpan ASI

## TH

- 1 ปุ่มปรับ 2 มอเตอร์ 3 ถ้วยนิ่ม 4 กรวยปั้ม 5 ตัวปั้ม  
6 วาล์วซิลิโคนนุ่มไหลย้อน \* พร้อมอะไหล่สำรองอีก 2 ชิ้น 7 Comfort ProperFit™ ซิลิโคน  
8 อะแดปเตอร์กระแสสลับ 9 ขวดนม 10 ฐานรองขวดนม 11 ฝาครอบขวดนม  
12 จุกนม (ขนาด SS) 13 ฝาเกลียว 14 ฝาปิดขวดนม



## Precautions for use

### Important Safeguards



When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be maintained, including the following:

#### PLEASE READ THIS BEFORE USING THE PUMP

The following symbols indicate incorrect handling that can result in injuries or damage.

 <p><b>Warning</b></p> <p>Indicates incorrect handling that can cause major injury or death.</p>	 <p><b>Caution</b></p> <p>Indicates incorrect handling that can cause injury or property damage.</p>
---	---
















The following symbols indicate important instructions that must be followed.

 <p><b>Instruction</b></p> <p>Indicates steps that must be taken.</p>	 <p><b>Prohibited</b></p> <p>Indicates actions that are prohibited.</p>
--	--

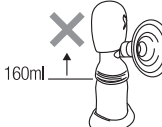
#### **Danger:** To reduce the risk of electrocution:

- Always unplug this product immediately after using.
- Do not use while bathing.
- Do not place or store this product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Do not place or drop pump into water or other liquid.
- Do not reach for an electrical product that has fallen into water. Unplug immediately.

#### **Warning:** To reduce the risk of burns, electrocution, fire, or injury to persons:

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> Close supervision is necessary when this product is used near children or invalids.</li> <li> This products should never be left unattended when plugged in.</li> <li> Use this product only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.</li> <li> Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.</li> <li> Wipe thoroughly, if there is dust on the AC adapter attachment plug. Failure to do so may cause fire.</li> <li> Do not disassemble or modify the AC adapter and motor. Doing so may cause fire as a result of electric shock or contamination.</li> <li> Do not insert or remove the AC adapter attachment plug with wet hands. Also do not handle batteries with wet hands. Doing so may cause electric shock.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> Be careful not to damage the AC adapter. (Do not scratch, modify, place near a heater, bend excessively, twist, pull, place heavy objects on, or bundle it.) Doing so may cause fire, electric shock, or failure.</li> <li> Never use an AC adapter other than the one provided. Doing so may cause fire, electric shock, or product failure.</li> <li> Keep the cord away from heated surfaces.</li> <li> Never use while sleeping or drowsy.</li> <li> Never drop or insert any object into any opening or tubing.</li> <li> Do not use this product if it is broken or any parts are missing.</li> <li> Do not allow small children or pets to play with the pump unit, AC adapter, etc.</li> <li> Do not use outdoors with the AC adapter or operate where aerosol spray products are being used or where oxygen is being administered.</li> </ul> |
|---|---|

**! Caution**

- !** This breast pump is intended for use by a single user only.
- ⊘** Do not use excessively or for continued suction. Doing so may cause nipple pain.
- ⊘** Stop using the breast pump if your nipples are sore. Continued use may cause your symptoms to worsen.
- ⊘** Do not wipe with thinners, benzene, or alcohol. Doing so will cause deformities and damage.
- ⊘** Do not use detergents that contain abrasives. Doing so will cause scratches to the product.
- ⊘** Do not leave it near an open flame. Doing so will cause deformities and damage.
- ⊘** Do not expose the pump to severe shocks such as dropping or throwing. Doing so may cause malfunction or damage.
- ⊘** Do not express more than 160 ml of liquid into the bottle. The expressed breastmilk may overflow. 
- !** Prior to using the pump, check to make sure there are no abnormalities such as scratches, breaks, cracks, or deformities.
- !** Clean your hands before expressing.
- !** Wash and sterilize before using.



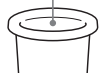



**Not working properly?**

**The motor is not working**

- Is it switched on?
- Is the AC adapter plugged in to the motor and outlet properly?
- Are the batteries inserted in the correct positive and negative direction?
- Are the batteries out of charge?

**There is no suction**

- Is the Comfort ProperFit™ flange firmly attached to the flange?
  - \* You may not feel sufficient suction if there is a gap between the flange and the Comfort ProperFit™ flange.
- Is the tip of the silicone valve torn?
  - \* There will be no suction if the silicone valve is torn or scratched. Replace it with the spare silicone valve.
- There may not be sufficient suction if the batteries are old. Replace the old batteries with new ones.
- Is each part assembled correctly?
  - Is the soft cup placed inside the main body?
  - Is the flange firmly inserted in the main body?
  - Is the soft cup turned inside out?
    - \* If you are unable to insert it properly, check the shape of the soft cup and try to insert it again.

	Direction of the soft cup	
	Correct direction ✓	Inside out ✗
View from diagonally above	No groove inside 	Groove inside 
Cross-sectional diagram		

## How to assemble

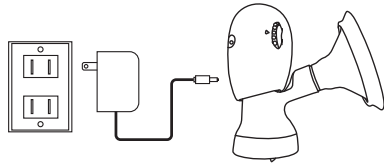


### Caution

- Prior to using for the first time, disassemble the pump and wash and sterilize the parts.
- Clean your hands before assembling.
- This pump can be disassembled into small parts. Do not let children put any parts in their mouth and do not lose any parts during assembly.
- Do not handle silicone rubber parts roughly. Doing so will cause tears or scratches.
- Always assemble the pump in the correct order.

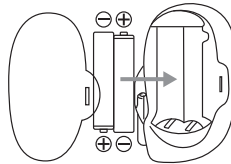
### Using the pump with an AC adapter

- Insert the AC adapter plug firmly into the socket on the motor, and then insert the AC adapter into the outlet.
  - \* The AC adapter may become warm while in use. This is not a problem.
  - \* Always remove the adapter from the outlet when not in use.
  - \* Do not pull the adapter by the cord.



### Using the pump with batteries

- Remove the battery cover from the motor side.
- Insert two AA alkaline batteries in the correct + and - positions and replace the battery cover.
  - \* If you will not use the product for an extended period, remove the batteries.
  - \* Replace both batteries at the same time.
  - \* Do not use the product with a mix of new and old batteries.
  - \* Use alkaline batteries to ensure smooth suction pressure.

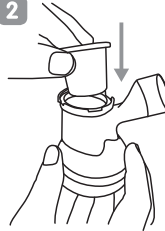


1



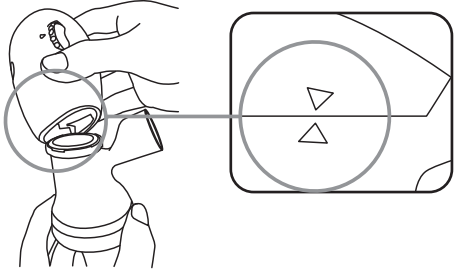
Hold the base of the silicone valve and attach it to the main body.

2



Attach the soft cup to the main body.

3



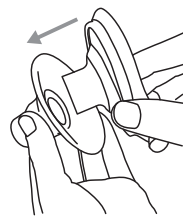
Align the ▽ symbol on the motor with the △ symbol on the main body and then turn the motor to the right to lock it.

4



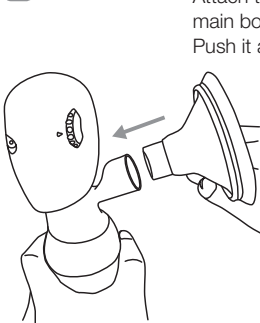
Turn the bottle to attach it to the main body.

5



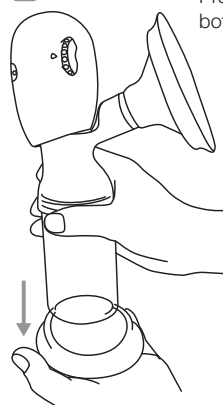
Attach the Comfort ProperFit™ flange cover to the flange.

6



Attach the flange to the main body. Push it all the way in.

7



Press the bottle into the bottle stand.



## How to use



### Caution

- Do not use a strong pressure at the start. Doing so may cause nipple pain.
- If you are unable to express any breastmilk, do not continue pumping. Doing so may cause nipple pain.
- Removing the flange from the breast while the switch is on may cause nipple pain. Always turn the switch off before removing the flange.
- Stop expressing if you are experiencing pain or discomfort.
- Take care not to knock over a bottle containing breastmilk because the contents may spill.

**1** Wash your hands before use.

**2** Wash and sterilize the breast pump first and then assemble it properly.

**3** Sit and relax in a chair to begin expressing.

**4** Rotate the dial all the way counter-clockwise to set it to the "OFF" position.



**5** Center the flange over your nipple/papilla and press it against your breast. Seal it securely so that no air can escape. You can create a good seal by using your other hand to support your breast from underneath.

\* If your nipple is unable to fit within the Comfort ProperFit™ flange without rubbing, you may need the larger size (sold separately).



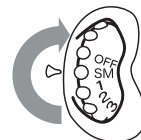
### **6** Stimulation mode

This mode gently stimulates your breast using a slow rhythm.

Stimulation mode starts when you rotate the dial to "SM"; one click clockwise from the "OFF" position.

Confirm that your nipple/papilla is moving and suction is being applied.

When breastmilk starts expressing (or after 1 to 2 minutes), rotate the dial to switch to Expression mode.



### **7** Expression mode

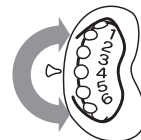
You can adjust the suction pressure using the six Expression mode levels, from Level 1 to Level 6.

(1: Gentle → 6: Strong)

Check each suction level before rotating to the next level.

Do not rotate the dial too quickly. Sudden strong suction may cause nipple pain.

It is important to express in comfort using the settings that feel right for you.



**8** Turn off the switch when you finish expressing.

**9** Remove the flange gently from your breast after you make sure the suction has stopped.



## How to take care



- Always disassemble the parts before washing and sterilizing. The motor and AC adapter cannot be sterilized.

### Motor

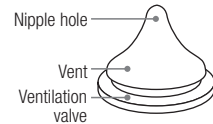
- Do not wipe the motor with a wet towel or wash with water. • If it is dirty, apply detergent to a cloth and wipe clean.

### Other parts

- Wash and sterilize the pump before using it for the first time. • Soak the pump in lukewarm water and wash them by using a detergent such as “Pigeon Liquid Cleanser” after use. Please make sure to rinse thoroughly after washing. • Sterilize the parts after washing. • Be careful not to lose small parts when washing the pump parts.
- Use a soft sponge brush for washing. • Do not handle silicone rubber parts roughly. Doing so will cause tears or scratches. • Do not clean with a scourer, polishing powder, or hard brush. Doing so will scratch the surface.

### Caring for the included nipple

- To protect the ventilation valve, a white powdered food additive has been applied. Before using for the first time, wash thoroughly.
- Use both hands to clean the ventilation valve, vent, and nipple hole by rubbing gently. If you scrub or pull on it too hard, the valve may split, and it causes leaks.
- The tip of the nipple is extremely delicate. Push the tip of the nipple with your finger when washing with a cleaning brush.



### [Boiling sterilization]

- Place thoroughly washed parts in a large pot filled with water. Bring to a boil. Sterilization time is 5 minutes after the water comes to a boil. • If there is not enough water, parts may stick to the side of the pot and become deformed. • Do not boil excessively. Doing so can quickly damage the product.

### [Steam sterilization]

- Use a sterilizer designed specifically for nursing bottles and nipples. Please read and follow the instructions that come with the product.

### [Chemical sterilization]

- Use a disinfectant designed specifically for nursing bottles and nipples. Please read and follow the instructions that come with the disinfectant. • The color of printing on the bottle may fade in case of chemical sterilization.

### [Microwave sterilization]

- Be sure to use containers that are designed specifically for microwave sterilizing. • Parts cannot be placed directly in the microwave for sterilization. \* Follow the sterilizing instructions that come with the product. \* Follow the instructions that come with your microwave.

## How to store expressed breastmilk

### Storage period

(The following are merely guidelines and do not provide any assurance of quality.)

	Refrigerator (4°C or below)	Freezer (around -18°C)
Freshly pumped breastmilk	24 hours	3 months (recommended) / 6 months (usable)
Thawed breastmilk (Thawed in refrigerator or under running water)	24 hours*	Do not refreeze.

\* If thawed by immersing in warm water, do not place back in the refrigerator.

### How to thaw frozen breastmilk

Thaw breastmilk using one of the following methods. • Immerse in warm water at around 40°C. • Place in the refrigerator. \*For up to 24 hours after taken out of the freezer • Place under running water.

### How to warm to a suitable temperature for breastfeeding

Immerse in warm water at around 40°C. • Breastmilk may separate during storage. This is normal and does not affect its nutritional content. Swirl gently before feeding. • When going out, it is recommended that you transport the breastmilk in a frozen state (without thawing it).

### Caution

- Do not thaw by immersing in boiling water, or by heating in the microwave or over an open flame. The nutritional content of the breastmilk may be damaged. • As it may not remain sanitary, do not let breastmilk thaw at room temperature. • Keep out of the reach of children.

## About the included nursing bottle and nipple

This nipple can only be used with Pigeon SofTouch™ Peristaltic PLUS™ Nursing Bottle.

Note: If your baby becomes comfortable with one certain nipple, he or she may reject new ones. So rotate 2 or more nipples and replace them about every 2 months. If the nipples become worn out, replace them without regard to how many times they have been used.

### For your child's safety and health

- Always use this product with adult supervision.
- Never use nipples as a soother.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Inspect before each use and pull the nipple in all directions. The nipples may be worn by biting. Special attention is needed for teething child. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Clean before each use.
- Do not leave a nipple in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ("sterilizing solution") for longer than recommended, as this may weaken the nipple.
- When not in use, keep in a dry, covered container.



### Warning

Follow the warnings below carefully. Not doing so can cause burns.

- The bottle may become hot when preparing formula. Be careful not to burn yourself.
- Do not prepare formula near your baby, as there is a danger of burns.
- Be sure to check the temperature of the milk or other fluid before feeding.
- The bottle may be hot after boiling or microwave sterilization. Be careful not to burn yourself.
- When preparing formula, if you shake the upright bottle, hot liquid may gush out, causing burns. Handle the bottle carefully.
- Do not attach the hood and shake the bottle. If the hood is attached, the high temperatures may cause the pressure inside the bottle to rise, leading to leaks or spouting of the hot liquid.

- Nursing bottles are for feeding your baby milk or other drink. Do not use them for any other purpose.
- The scale on the nursing bottle can be used as a guide when preparing formula. If you need to be more precise, use a measuring cup or measuring spoon.

### Formula

See the milk powder package for details on how to prepare formula.

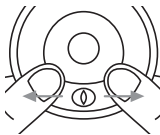
### Feeding

Feed your baby the formula after cooling it to approximately body temperature.

- Only a caregiver should feed the baby.
- If you tighten the cap too hard, the nipple may collapse.
- Consume the formula immediately once prepared. Discard any formula if you don't use within 2 hours of preparation.

### How to assemble nipple and cap

\*Insert the nipple into top of the cap.



Gently pull the ventilation valve on the nipple flange from behind and check whether the ventilation valve opens.



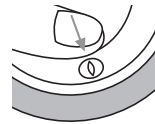
Grasp the shield firmly.



Place over the cap.



Press down firmly.



Press with your finger to make sure that the ventilation valve opens.



## Precauciones de uso

### Medidas de seguridad importantes



Siempre que se utilicen productos eléctricos deberán tomarse medidas de seguridad básicas, especialmente si hay niños presentes, como las que se indican a continuación:

### LEA ANTES DE USAR EL EXTRACTOR DE LECHE

Los siguientes símbolos indican un manejo incorrecto que puede ocasionar lesiones o daños.

 <b>Advertencia</b>	Indica un manejo incorrecto que puede causar lesiones graves o la muerte.	 <b>Precaución</b>	Indica un manejo incorrecto que puede causar lesiones o daños materiales.
---	---	--	---
















Los siguientes símbolos indican instrucciones importantes que deben seguirse.

 <b>Instrucción</b>	Indica los pasos que deben seguirse.	 <b>Prohibido</b>	Indica las acciones que están prohibidas.
---	--------------------------------------	---	---

### **Peligro:** Para reducir el riesgo de electrocución:

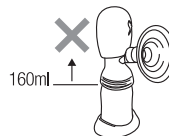
- Siempre desconecte este producto inmediatamente después de usarlo.
- No lo utilice mientras se esté bañando.
- No coloque ni almacene este producto donde pueda caer o introducirse en una bañera o lavabo.
- No coloque ni introduzca la bomba en agua u otro líquido.
- No intente sacar un producto eléctrico que se haya caído al agua. Desconéctelo de inmediato.

### **Advertencia:** Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendio o lesiones:

-  Es necesario supervisar de cerca cuando este producto se esté usando cerca de niños o personas discapacitadas.
-  Este producto nunca debe dejarse desatendido mientras está conectado.
-  Utilice este producto únicamente para el fin para el que fue diseñado según se describe en este manual. No use aditamentos que no estén recomendados por el fabricante.
-  Nunca opere este producto si algún cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente, si se ha caído o averiado, o si se ha introducido en agua.
-  Limpie bien en caso de haber polvo en el enchufe de conexión del adaptador de CA. El no hacerlo puede causar un incendio.
-  No desarme ni modifique el adaptador de CA y el motor. El hacerlo puede ocasionar un incendio a causa de un choque eléctrico o suciedad.
-  No inserte ni retire el enchufe de conexión del adaptador de CA con las manos mojadas. Asimismo evite manipular las baterías con las manos mojadas. El hacerlo puede causar un choque eléctrico.
-  Tenga cuidado de no dañar el adaptador de CA. (No lo raye, modifique, coloque cerca de un calentador, doble excesivamente, tuerza, jale, coloque objetos pesados encima de él ni lo envuelva.) El hacerlo puede causar un incendio, choque eléctrico o falla.
-  Nunca utilice un adaptador de CA diferente al suministrado. El hacerlo puede causar un incendio, choque eléctrico o la falla del producto.
-  Mantenga el cable lejos de superficies calientes.
-  Nunca lo use mientras está dormido o si está somnoliento.
-  Nunca introduzca ni inserte objetos en las aberturas o tubos.
-  No use este producto si está roto o le falta alguna pieza.
-  No permita que los niños pequeños o las mascotas jueguen con la unidad de la bomba, el adaptador de CA, etc.
-  No lo utilice en exteriores con el adaptador de CA ni lo ponga en marcha donde se estén usando productos en aerosol o se esté administrando oxígeno.

## ⚠️ Precaución

- ❗ Este extractor está diseñado para ser utilizado únicamente por una persona.
- ⊘ No debe usarse en exceso ni para una succión constante. El hacerlo puede causar dolor en los pezones.
- ⊘ Interrumpa el uso del extractor si sus pezones están doloridos. El uso continuo puede hacer que sus síntomas empeoren.
- ⊘ No use solventes, bencina o alcohol para limpiarlo. El hacerlo causará deformaciones o daños.
- ⊘ No utilice detergentes que contengan abrasivos. El hacerlo causará rayas en el producto.
- ⊘ No lo deje cerca de una llama expuesta. El hacerlo causará deformaciones o daños.
- ⊘ No exponga el extractor a impactos fuertes como dejarlo caer o lanzarlo. El hacerlo puede causar averías o daños.
- ⊘ No extraiga más de 160 ml de líquido a la botella. La leche materna extraída puede desbordarse.



- ❗ Antes de usar la bomba, compruebe que no haya irregularidades tales como rayas, roturas, fisuras o deformaciones.
- ❗ Lávese las manos antes de extraer leche.
- ❗ Lave y esterilice la bomba extractor antes de usarla.

## ¿No funciona correctamente?

### El motor no funciona

- ¿Está encendido?
- ¿El adaptador de CA está conectado al motor y a la toma de corriente correctamente?
- ¿Las baterías están insertadas en la dirección correcta, positiva y negativa?
- ¿Las baterías están descargadas?

### No hay succión

- ¿El cojín de sellado Comfort ProperFit™ está ajustado firmemente al cono?
  - \* Es posible que no sienta suficiente succión si existe un espacio entre el cono y el cojín de sellado Comfort ProperFit™.
- ¿La punta de la válvula de silicona está rasgada?
  - \* No se puede succionar si la válvula de silicona está rasgada o rayada. Reemplácela con la válvula de silicona de repuesto.
- Es posible que no se logre suficiente succión si las baterías son viejas.
  - Reemplace las baterías viejas por unas nuevas.
- ¿Cada pieza está armada correctamente?
  - ¿La taza suave está colocada en el interior del cuerpo principal?
  - ¿El cono está insertado firmemente en el cuerpo principal?
  - ¿La taza suave está doblada al revés?
  - \* Si no puede insertarla correctamente, verifique la forma de la taza suave e intente insertarla nuevamente.

### Dirección de la taza suave

	Dirección correcta ✓	Al revés ✗
Vista diagonalmente desde arriba	Sin ranura en el interior 	Con ranura en el interior 
Diagrama transversal		

## Cómo armar



### Precaución

- Antes de usarla por primera vez, desarme el extractor y limpie y esterilice las piezas. • Lávese las manos antes de armar. • Esta bomba extractor puede desarmarse en pequeñas piezas. No permita que los niños coloquen ninguna pieza en su boca. No pierda ninguna pieza durante el armado. • No manipule las piezas de goma de silicona bruscamente. El hacerlo causará rasgaduras o rayas. • Siempre arme el extractor en el orden correcto.

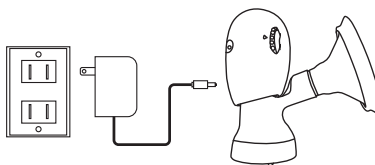
### Utilice el extractor con un adaptador de CA

- Inserte firmemente el conector del adaptador de CA en el motor, y luego inserte el adaptador de CA en la toma de corriente.

\* El adaptador de CA puede calentarse mientras está en uso. Esto no representa ningún problema.

\* Siempre retire el adaptador de la toma de corriente cuando no se esté utilizando.

\* No jale el adaptador del cable.



### Use la bomba con baterías

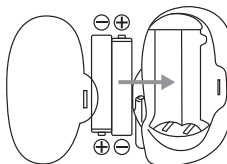
- Retire la cubierta de las baterías del lado del motor.
- Inserte dos baterías alcalinas AA en las posiciones + y - correctas y coloque la cubierta de las baterías.

\* Si no va a utilizar el producto durante un período prolongado, retire las baterías.

\* Reemplace ambas baterías al mismo tiempo.

\* No use el producto mezclando baterías viejas con nuevas.

\* Utilice baterías alcalinas para lograr una presión de succión suave.

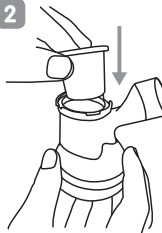


1



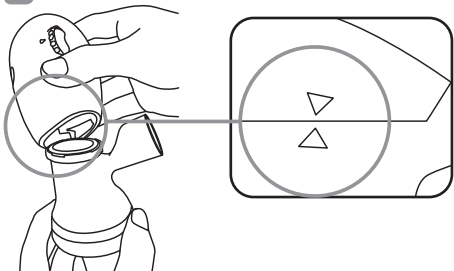
Sostenga la base de la válvula de silicona y ajústela en el cuerpo principal.

2



Fije la taza suave al cuerpo principal.

3



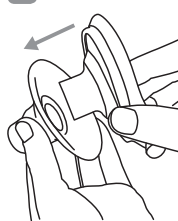
Alinee el símbolo ▽ en el motor con el símbolo △ en el cuerpo principal y luego gire el motor a la derecha para asegurarlo.

4



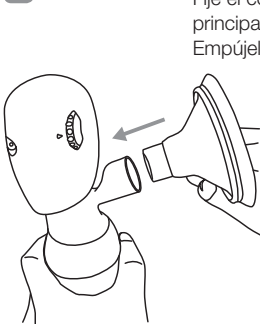
Gire la botella para fijarla al cuerpo principal.

5



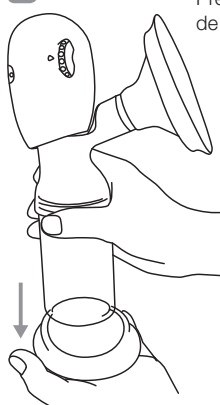
Fije la cubierta del cojin de sellado Comfort ProperFit™ al cono.

6



Fije el cono al cuerpo principal.  
Empújelo hasta adentro.

7



Presione la botella en el pie de la botella.

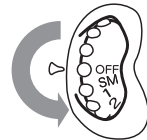
## Cómo usar



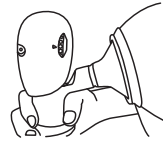
### Precaución

- No comience con una presión fuerte. El hacerlo puede causar dolor en los pezones.
- Si no logra extraer leche, no continúe bombeando. El hacerlo puede causar dolor en los pezones.
- Retirar el cono del pecho mientras el interruptor está encendido puede causar dolor en los pezones. Siempre apague el interruptor antes de retirar el cono.
- Interrumpa la extracción si experimenta dolor o molestia.
- Tenga cuidado de no tirar una botella que contenga leche materna ya que el contenido puede derramarse.

- 1 Lávese las manos antes de usar.
- 2 Primero limpie y esterilice el extractor y luego ármelo correctamente.
- 3 Siéntese y relájese en una silla antes de empezar a extraer.
- 4 Gire el botón selector completamente en sentido contrario a las manecillas del reloj para ajustarlo a la posición "OFF" (APAGADO).



- 5 Centre el cono en el pezón y presiónela contra el pecho. Oprima firmemente para evitar que se escape aire. Usted puede cubrir herméticamente usando la otra mano para dar soporte al pecho desde abajo.  
\* Si su pezón no logra ajustarse dentro del cojín de sellado Comfort ProperFit™ sin que roce, puede que necesite el tamaño más grande (vendido por separado).



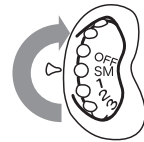
### 6 Modo estimulación

Este modo estimula suavemente el pecho usando un ritmo lento.

El modo estimulación comienza al girar el botón selector a "SM"; un clic en sentido de las manecillas del reloj de la posición "OFF".

Confirme que el pezón o papila se mueva y que se esté aplicando succión.

Cuando empiece a extraer leche materna (o después de 1 ó 2 minutos), gire el botón selector para cambiar al modo extracción.



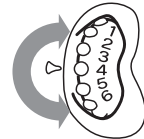
### 7 Modo extracción

Usted puede ajustar la presión de succión usando los seis niveles del modo extracción, del nivel 1 al 6. (1: Suave → 6: Fuerte)

Verifique cada nivel de succión antes de girar hacia el siguiente nivel.

No gire el botón selector muy rápido. Una succión fuerte repentina puede causar dolor en los pezones.

Es importante extraer de manera cómoda usando los ajustes que le resulten adecuados.



- 8 Apague el interruptor una vez que termine la extracción.
- 9 Retire suavemente el cono del pecho cuando esté segura de que la succión ha terminado.

ES

## Cómo cuidar la bomba extractor



- Siempre desarme las piezas antes de lavar y esterilizar. El motor y el adaptador de CA no pueden esterilizarse.

### Motor

- No limpie el motor con una toalla mojada ni utilice agua para lavarlo. • Si está sucio, aplique detergente en un trapo y límpielo.

### Otras piezas

- Lave y esterilice la bomba extractor antes de usarla por primera vez. • Remoje la bomba extractor en agua tibia y lávela usando un detergente como el "limpiador líquido Pigeon" después de usarla. Asegúrese de enjuagarla bien después de lavarla. • Esterilice las piezas después de lavarlas. • Tenga cuidado de no perder las partes pequeñas cuando lave las piezas de la bomba. • Use un cepillo con esponja suave para lavar. • No manipule las piezas de goma de silicona bruscamente. El hacerlo causará rasgaduras o rayas. • No lave con zacate, pulidor en polvo o cepillo duro. El hacerlo rayará la superficie.

### Cuidado para la tetina incluida

- Para proteger la válvula de ventilación, se ha aplicado un aditivo alimenticio en polvo de color blanco. Antes de usarla por primera vez, lávela cuidadosamente.
- Utilice ambas manos para lavar la válvula de ventilación, la ventilación y el orificio de la tetina frotando suavemente. Si frota o jala muy fuerte, la válvula puede romperse y causar fugas.
- La punta de la tetina es extremadamente delicada. Presione la punta de la tetina con el dedo cuando la lave con un cepillo.



### [Esterilización por hervor]

- Coloque cuidadosamente las piezas lavadas en una olla grande con agua. Haga que hierva. El tiempo de esterilización es de 5 minutos una vez que el agua empieza a hervir. • Si no hay suficiente agua, las piezas pueden adherirse al interior de la olla y deformarse. • Evite que el agua hierva en exceso. Si lo hace, el producto puede dañarse rápidamente.

### [Esterilización por vapor]

- Utilice una esterilizadora diseñada especialmente para biberones y chupetes. Por favor lea y siga las instrucciones que vienen con el producto.

### [Esterilización con productos químicos]

- Utilice un desinfectante diseñado específicamente para botellas y tetinas de biberones. Lea y siga las instrucciones que vienen con el desinfectante. • El color de las partes impresas en la botella puede desvanecerse en caso de esterilizar con productos químicos.

### [Esterilización con microondas]

- Asegúrese de usar contenedores diseñados específicamente para esterilizarse con microondas. • Las piezas no pueden colocarse directamente en el microondas para esterilizarse. • Siga las instrucciones de esterilización que vienen con el producto. • Siga las instrucciones que vienen con su microondas.

## Cómo almacenar la leche materna extraída

### Período de almacenamiento

(Lo siguiente sirve únicamente como guía y no garantiza la calidad.)

	Refrigerador (4°C o menos)	Congelador (alrededor de -18°C)
Leche maternal recién extraída	24 horas	3 meses (recomendado) / 6 meses (utilizable)
Leche materna descongelada (en el refrigerador o bajo el agua de la llave)	24 horas*	Evite congelarla de nuevo.

\* Si la descongela sumergiéndola en agua tibia, no la coloque nuevamente en el refrigerador.

### Cómo descongelar la leche materna congelada

- Descongele la leche materna usando uno de los siguientes métodos. • Sumérjala en agua tibia a alrededor de 40°C. • Colóquela en el refrigerador. • Hasta un máximo de 24 horas después de haberla sacado del congelador. • Colóquela bajo el agua de la llave.

### Cómo calentarla a una temperatura adecuada para alimentar al bebé

- Sumérjala en agua tibia a alrededor de 40°C. • La leche materna se puede dividir durante el almacenamiento. Esto es normal y no afecta su contenido nutricional. Remuévala suavemente antes de alimentar al bebé. • Cuando vaya a salir, se recomienda transportar la leche materna en estado congelado (sin descongelar).

### Precaución

- No la descongele sumergiéndola en agua hirviendo, ni calentándola en el microondas o en una estufa. Esto podría afectar el contenido nutricional de la leche materna. • No descongele la leche materna a temperatura ambiente a fin de evitar la falta de higiene. • Manténgala fuera del alcance de los niños.



## Acerca de la botella y la tetina que vienen incluidas

Esta tetina sólo se puede usar con botellas de biberones SofTouch™ Peristaltic PLUS™ de Pigeon.

Nota: Si su bebé se acomoda con un cierto tipo de tetina, puede ser que proteste si usa una nueva. Así que alterne dos o más tetinas y reemplácelas aproximadamente cada dos meses. Si las tetinas se desgastan, reemplácelas sin importar cuántas veces las haya utilizado.

### Para la salud y seguridad de sus hijos

- El uso de este producto siempre debe ser supervisado por un adulto.
- Nunca use las tetinas como consuelos o pacificadores.
- La succión continua y prolongada de fluidos causará caries.
- Siempre verifique la temperatura de los alimentos antes de dar de comer.
- Mantenga todos los componentes que no se utilicen fuera del alcance de los niños.
- Inspeccione antes de cada uso y jale la tetina en todas las direcciones. Las tetinas pueden desgastarse por las mordeduras. Hay que poner especial atención durante la dentición. Deseche a las primeras señales de daño o debilidad.
- Lave antes de cada uso.
- No esponga las tetinas a la luz directa del sol o al calor, ni las deje en un desinfectante ("solución esterilizante") por más tiempo del recomendado, ya que esto puede debilitarlas.
- Cuando no las esté usando, manténgalas en un contenedor seco y tapado.



### Advertencia **Siga con atención las advertencias a continuación. El no hacerlo puede causar quemaduras.**

- La botella puede llegar a calentarse al preparar la fórmula. Tenga cuidado de no quemarse.
- No prepare la fórmula cerca de su bebé, ya que existe peligro de quemaduras.
- Asegúrese de verificar la temperatura de la leche u otro fluido antes de alimentar a su bebé.
- La botella puede estar caliente después de la esterilización por hervor o con microondas. Tenga cuidado de no quemarse.
- Cuando prepare la fórmula, si agita la botella verticalmente, el líquido caliente puede manar provocando quemaduras. Manipule la botella con cuidado.
- No coloque la capucha y agite la botella. Si la capucha está puesta, las altas temperaturas pueden ocasionar que la presión en el interior de la botella aumente, ocasionando fugas o la salida de líquido caliente a borbotones.

- Las botellas de los biberones son para alimentar a su bebé con leche u otra bebida. No las use con ningún otro propósito.
- La escala en las botellas de los biberones puede usarse como guía para preparar la fórmula. Si requiere más precisión, use una taza o cuchara medidoras.

### Fórmula

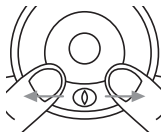
Consulte el empaque de la leche en polvo para ver los detalles relativos a la preparación de la fórmula.

### Alimentación

Alimente a su bebé con la fórmula después de haberla enfriado casi a la temperatura del cuerpo.

- Solamente la persona encargada del cuidado del bebé debe alimentarlo.
- Si cierra la rosca demasiado fuerte, la tetina puede colapsarse.
- La fórmula debe consumirse inmediatamente después de haberse preparado. Deseche la fórmula si no se usa dentro de las dos horas siguientes a su preparación.

### Cómo armar la tetina y la rosca \*Inserte la tetina en la parte superior de la rosca.



Jale suavemente la válvula de ventilación en la brida de la tetina desde la parte de atrás y compruebe que la válvula de ventilación se abra.



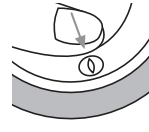
Sujete la protección firmemente.



Coloque encima la rosca.



Presione hacia abajo firmemente.



Presione con el dedo para asegurarse de que la válvula de ventilación se abra.



## Меры предосторожности

### Важные инструкции по безопасности:

При использовании данного прибора, особенно в присутствии детей, соблюдайте меры предосторожности, в том числе приведенные ниже, с особым вниманием.

### ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

Следующие предупреждающие символы и сообщения указывают на степень опасности, которая может возникнуть при несоблюдении правил применения молокоотсоса.

 <b>Осторожно!</b>	Указывает на риск получения серьезной травмы или о смертельной опасности в случае неправильного использования.	 <b>Внимание!</b>	Указывает на возможность травмы или повреждения прибора в случае неправильного использования.
--	--	---	---
















Следующие предупреждающие символы и сообщения указывают на правила, которые необходимо соблюдать

 <b>Обязательно!</b>	Обозначает необходимые к выполнению действия.	 <b>Запрещается!</b>	Обозначает, что действие запрещено.
--	---	--	-------------------------------------

**Опасно!** Во избежание поражения электрическим током соблюдайте следующие инструкции:

• Выключайте прибор из розетки после каждого использования. • Запрещено использовать прибор во время принятия ванны или душа. • Не рекомендуется использовать прибор там, где высока вероятность его попадания в воду. • Не допускайте попадания влаги в прибор. • В случае попадания прибора в воду, незамедлительно выньте вилку из розетки.

 **Осторожно!** Во избежание травмы, ожога, поражения электрическим током или возгорания, соблюдайте следующие инструкции.

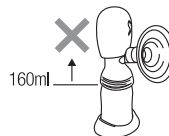
-  При использовании прибора вблизи детей и инвалидов необходимо принять повышенные меры предосторожности.
-  Не оставляете включенный прибор без присмотра.
-  Используйте прибор только по назначению, как указано в данной инструкции. В сочетании с прибором используйте только принадлежности, рекомендованные компанией Pigeon.
-  Запрещается использовать прибор, если вилка или шнур питания повреждены, вышли из строя или намокли.
-  Если на штекере адаптера имеется пыль, тщательно протрите ее. В противном случае это может привести к возгоранию.
-  Запрещается разбирать адаптер и блок электропривода молокоотсоса, переставлять их составные части. Это может привести к возгоранию в результате короткого замыкания внутри электроприбора.
-  Запрещается пользоваться штекером адаптера мокрыми руками. А также не трогайте батарейки мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током.
-  Будьте осторожны с адаптером (не царапайте его, не подвергайте деформации, не кладите рядом с нагревательными приборами, не сгибайте его слишком сильно, не перекручивайте, не тяните за него, не кладите сверху тяжелые предметы, не накрывайте тканью). Это может стать причиной возгорания, поражения электрическим током или поломки прибора.
-  Используйте адаптер, который входит в комплект. Использование иного адаптера может стать причиной поражения электрическим током, поломки прибора или возгорания.
-  Храните шнур вдали от нагревающихся предметов.
-  Запрещено использовать прибор во время сна.
-  Запрещено помещать посторонние предметы в отверстия прибора.
-  Запрещается использовать прибор, если он вышел из строя или утеряна какая-либо деталь.
-  Запрещается давать детям или домашним животным играть с прибором и адаптером.
-  Запрещается использовать прибор на открытом воздухе при питании от сети, а также при вблизи распыляемых аэрозолей или приборов, выделяющих кислород.

## ⚠ Внимание!

- ⚠ Данный молокоотсос предназначен для индивидуального пользования.
- ⚠ Чрезмерное или слишком долгое сцеживание молока может вызвать боль в сосках.
- ⚠ При появлении болевых ощущений в сосках прекратите сцеживание молокоотсосом. Продолжение использования может привести к усилению симптомов.
- ⊘ Запрещается протирать молокоотсос растворителем, бензином или спиртом. Это может привести к деформации и повреждению прибора.
- ⊘ Запрещается использовать абразивные моющие средства. Это может привести к царапинам на поверхности.
- ⊘ Запрещается оставлять молокоотсос вблизи открытого огня. Это может привести к деформации и повреждению прибора.

⊘ Запрещается бросать молокоотсос. Сильный удар может стать причиной неисправности или повреждения прибора.

⚠ Не сцеживайте более 160 мл молока в одну бутылочку, входящую в комплект молокоотсоса. Молоко может перелиться через край.



⚠ Проверьте молокоотсос на предмет отсутствия царапин, поломок, трещин, деформации деталей перед каждым использованием.

⚠ Тщательно мойте руки перед сцеживанием.

⚠ Перед использованием, промойте и простерилизуйте молокоотсос.

## Неисправности в работе?





### Блок электропривода не работает.

- Проверьте, не находится ли переключатель в положении «OFF»?
- Вставлен ли адаптер в отверстие на блоке электропривода и в розетку?
- Правильно ли вставлены батарейки, соблюдена ли полярность?
- Не разряжены ли батарейки?

### Сцеживание не происходит.

- Плотно ли присоединена к воронке мягкая насадка "Comfort ProperFit™"?
  - \* Если мягкая насадка Comfort ProperFit™ присоединена к воронке не плотно, интенсивность сцеживания может быть недостаточной.
- Не порван ли силиконовый клапан?
  - \* Если силиконовый клапан порван или поцарапан, сцеживание может не происходить. Замените его на запасной.
- Если батарейки старые, интенсивность сцеживания может быть ослаблена. Замените старые батарейки на новые.
- Правильно ли собраны все части?
  - Вставлен ли мягкий колпачок в корпус молокоотсоса?
  - Плотно ли вставлена в корпус воронка?
  - Не вывернут ли мягкий колпачок наизнанку?
    - \* Если у Вас не получается присоединить мягкий колпачок, то проверьте, в какую сторону он вывернут.

### Положение мягкого колпачка

	Установлен правильно ✓	Вывернут наизнанку ✗
Вид сверху по диагонали	Внутри нет выемки 	Внутри имеется выемка 
Вид в разрезе		

## Подготовка

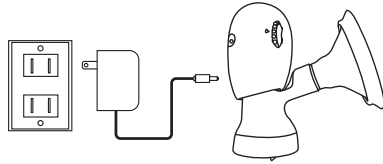


### Внимание!

- Перед первым использованием разберите молокоотсос, тщательно промойте и простерилизуйте все части.
- Тщательно вымойте руки перед сборкой.
- В комплект молокоотсоса входят мелкие части. Не позволяйте детям брать мелкие части в рот. Будьте внимательны, чтобы не потерять отдельные части во время сборки.
- Будьте осторожны при обращении с частями из силикона. Неаккуратное обращение может привести к разрыву и царапинам.
- Сборка должна производиться в порядке, указанном в инструкции.

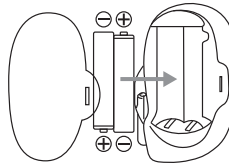
### Использование молокоотсоса с адаптером

- Вставьте штекер адаптера в отверстие на блоке электропривода молокоотсоса, а затем вставьте вилку адаптера в розетку.
- \* Адаптер может нагреваться в процессе использования. Это не является признаком неисправности.
- \* Обязательно вынимайте адаптер из розетки, когда не пользуетесь им.
- \* Не тяните за шнур адаптера.



### Использование молокоотсоса с батарейками

- Снимите крышку отсека для батареек, находящуюся со стороны блока электропривода.
- Вставьте две батарейки размером AA, соблюдая полярность, и закройте крышку.
- \* Если Вы длительное время не используете прибор, уберите батарейки.
- \* Меняйте обе батарейки одновременно.
- \* Не используйте новую батарейку вместе со старой.
- \* Стабильное сцеживание зависит от заряда батареек

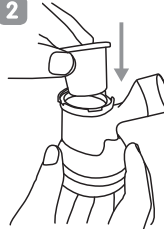


1

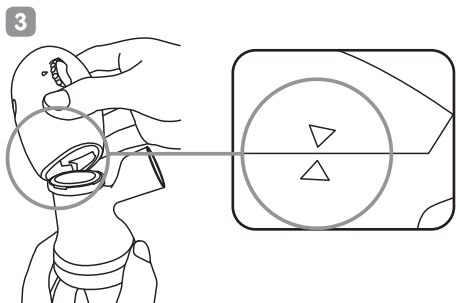


Осторожно вставьте силиконовый клапан в основание корпуса молокоотсоса.

2



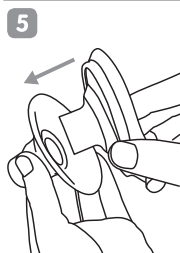
Присоедините мягкий колпачок к корпусу молокоотсоса.



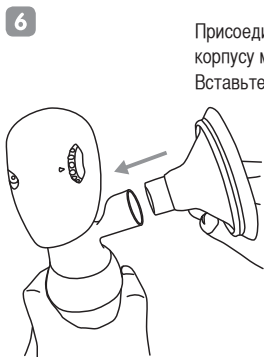
Соедините блок электропривода с корпусом молокоотсоса так, чтобы метка ▽ на блоке электропривода оказалась рядом с меткой △ на корпусе, а затем поверните блок электропривода в правую сторону, чтобы закрепить его.



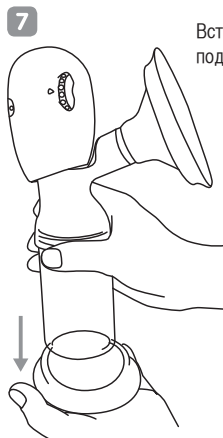
4 Прикрутите бутылочку к корпусу молокоотсоса.



5 Присоедините мягкую насадку "Comfort ProperFit™" к воронке.



6 Присоедините воронку к корпусу молокоотсоса. Вставьте ее до упора.



7 Вставьте бутылочку в подставку.

RU

## Применение



**Внимание!**

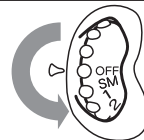
• Не используйте максимальный режим молокоотсоса в начале сцеживания. Это может вызвать болевые ощущения в сосках. • Не рекомендуется продолжать сцеживание в случае если молоко не выделяется. Это может вызвать болевые ощущения в сосках. • Отключите молокоотсос перед тем, как убрать воронку от груди. В противном случае это может вызвать болевые ощущения в сосках. • Если при использовании молокоотсоса Вы испытываете боль или дискомфорт, прекратите сцеживание. • Будьте осторожны, чтобы не опрокинуть бутылочку с грудным молоком, не ставьте ее на край стола.

**1** Перед использованием молокоотсоса тщательно вымойте руки.

**2** Промойте и простерилизуйте молокоотсос, а затем правильно соберите прибор в соответствии с инструкцией.

**3** Перед началом сцеживания примите удобное положение.

**4** Поверните переключатель против часовой стрелки до упора, чтобы установить его в позицию «OFF».



**5** Поместите центр воронки на сосок и прижмите воронку к груди. Плотно прижмите воронку молокоотсоса к груди так, чтобы сосок расположился по центру воронки. Чтобы воронка прилежала более плотно, можно поддерживать грудь снизу другой рукой.

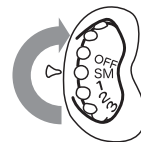
\* Если у Вас большая грудь и мягкая насадка "Comfort ProperFit™" натирает кожу, рекомендуется воспользоваться насадкой большего размера (продается отдельно).



### **6** Режим стимуляции

При использовании молокоотсоса в медленном режиме мягко стимулируется выделение молока. Для включения режима стимуляции установите переключатель в позицию «SM», переведя его из положения «OFF» по часовой стрелке на одну позицию.

Убедитесь в том, что Ваш сосок втягивается в воронку и ощущается интенсивность сцеживания. Когда молоко начнет выделяться (через 1-2 минуты), переведите переключатель в наиболее низкую из позиций «Режима сцеживания».



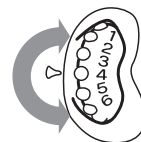
### **7** Режим сцеживания

Вы можете регулировать интенсивность сцеживания, переводя переключатель в одну из шести позиций режима от уровня 1 (Слабое) до уровня 6 (Сильное).

Проверяйте силу давления на каждом уровне перед тем, как переводить переключатель в следующую позицию.

Не двигайте переключатель слишком быстро. Внезапное переключение на более сильную позицию сцеживания может вызвать болевые ощущения в сосках.

Важно установить такие настройки, чтобы при сцеживании Вы чувствовали себя комфортно.



**8** Когда Вы закончите сцеживание, переведите переключатель в позицию «OFF».

**9** Убедившись в том, что сцеживание прекратилось, аккуратно уберите воронку от груди.

## Уход



- Перед чисткой и стерилизацией обязательно разберите молокоотсос на части. Запрещается стерилизовать блок электропривода и адаптер.

### Блок электропривода

- Не протирайте блок электропривода мокрым полотенцем и не мойте его водой. • Если блок электропривода грязный, протрите его слегка увлажненной тканью.

### Другие части

- Перед первым использованием промойте и простерилизуйте молокоотсос. • После использования сполосните молокоотсос теплой водой. Рекомендуется использовать жидкое моющее средство Pigeon "Средство для мытья бутылочек и овощей".
- После мытья простерилизуйте части молокоотсоса. • Будьте осторожны, чтобы не потерять мелкие части молокоотсоса во время мытья. • Используйте мягкую губку для мытья молокоотсоса. • Будьте осторожны при обращении с частями из силикона. Неаккуратное обращение может привести к разрыву и царапинам. • Не используйте металлическую мочалку, абразивное средство или жесткую щетку. Это может повредить поверхность.

### Особенности ухода за соской, входящей в комплект

- Для защиты вентиляционного клапана на соску нанесен тальк. Перед первым применением тщательно промойте соску. • Осторожно промойте вентиляционный клапан и отверстие соски. Не растягивайте соску слишком сильно - клапан может разорваться, что может привести к протеканию молока. • Кончик соски требует особо деликатного обращения. Когда Вы моете соску щеточкой, придерживайте кончик соски пальцем.



### [Стерилизация кипячением]

- Поместите тщательно промытые части в большую кастрюлю, наполненную водой. Доведите до кипения. Время стерилизации 5 минут с момента закипания. • Если воды недостаточно, то части могут прилипнуть к стенкам кастрюли и деформироваться. • Избегайте чрезмерного кипячения. Это может быстро испортить продукт.

### [Стерилизация паром]

- Используйте специальный стерилизатор для обработки бутылочек и сосок. Пожалуйста, прочтите прилагаемую к изделию инструкцию по применению и следуйте ей неукоснительно.

### [Химическая стерилизация]

- Используйте специальные средства для холодной стерилизации, предназначенные для детских бутылочек и сосок. Следуйте инструкциям, указанным на упаковке такого средства. • В случае химической стерилизации цвет рисунка на бутылочке может потускнеть.

### [Стерилизация в микроволновой печи]

- Обязательно используйте специальные приспособления (контейнеры, пакеты, и др.), предназначенные для стерилизации в микроволновой печи. • Не следует помещать непосредственно в микроволновую печь части молокоотсоса. \* При стерилизации следуйте инструкциям, приложенным к продукту. \* Следуйте инструкции по эксплуатации Вашей микроволновой печи.

## Хранение сцеженного молока

### Срок хранения

Данные рекомендации носят ознакомительный характер

	Холодильник (4 °C или ниже)	Морозильная камера (около -18 °C)
Свежесцеженное грудное молоко	24 часа	3 месяца (рекомендуется) / 6 месяцев (допускается использовать)
Размороженное грудное молоко (размороженное в холодильнике или в проточной воде)	24 часа*	Не замораживать повторно.

\* После размораживания путем погружения в теплую воду не ставить повторно в холодильник.

### Размораживание замороженного грудного молока

- Размораживайте грудное молоко одним из описанных ниже методов. • Погрузите в теплую воду с температурой около 40 °C.
- Поместите в холодильник. \*На время до 24 часов после извлечения из морозильной камеры • Поместите под проточную воду.

### Подогрев до температуры, подходящей для грудного вскармливания

- Погрузите в теплую воду с температурой около 40 °C. • Грудное молоко может разделяться во время хранения. Это нормально и не влияет на пищевую ценность молока. Перед кормлением осторожно взболтайте. • Вне дома грудное молоко рекомендуется транспортировать в замороженном состоянии (не размораживая его).

### Внимание

- Не размораживайте погружением в кипящую воду, в микроволновой печи или на открытом пламени. Это может привести к повреждению питательных веществ в грудном молоке. • Не размораживайте грудное молоко при комнатной температуре, поскольку оно может потерять стерильность • Храните вне досягаемости детей.

## О бутылочке для кормления и соске, входящих в комплект

Эта соска может использоваться только совместно с бутылочками для кормления Pigeon «SofTouch™ Peristaltic PLUS™»

Обратите внимание: когда малыш привыкает к одной соске, он может отказаться от новой. Чередуите использование двух и более сосок и меняйте их примерно каждые 2 месяца. Если соска износилась, замените ее на новую, независимо от того, как долго Вы пользовались соской.

**В целях безопасности и здоровья вашего ребенка**

- Не оставляйте ребенка с бутылочкой без присмотра взрослых.
- Никогда не используйте эту соску в качестве пустышки.
- Постоянное и продолжительное сосание через соску может стать причиной развития кариеса у ребенка.
- Всегда проверяйте температуру молока перед кормлением.
- Храните все неиспользуемые части в недоступном для детей месте.
- Осматривайте соску перед каждым использованием: осторожно потяните ее в разных направлениях. Если ребенок кусает соску, она может испортиться. Особое внимание необходимо уделять осмотру соски в период прорезывания зубов у ребенка. При первых признаках повреждения и изнашивания замените соску.
- Перед каждым использованием убедитесь, что соска и бутылочка чистые.
- Не оставляйте соску под воздействием прямых солнечных лучей или на жаре, не стерилизуйте соску и бутылочку дольше, чем рекомендуется, это может привести к потере первоначальных свойств продукта.
- Когда соска не используется, храните ее в сухом герметичном контейнере.

**Осторожно!**

**Строго соблюдайте следующие инструкции. Несоблюдение инструкции может привести к ожогам.**

- Во время приготовления смеси бутылочка может сильно нагреться. Будьте осторожны, чтобы не обжечься.
- Не готовьте смесь в непосредственной близости ребенка, т.к. есть опасность получения ожога.
- Перед кормлением обязательно проверьте температуру жидкости.
- Бутылочка может сильно нагреться после стерилизации (кипячением или в микроволновой печи). Будьте осторожны, чтобы не обжечься.
- Если во время приготовления смеси трясти бутылочку вверх-вниз, горячая жидкость может вылиться, приведя к ожогам. Будьте осторожны с бутылочкой.
- Не надевайте крышку, когда трясете бутылочку. При закрытой крышке высокая температура может вызвать повышение внутреннего давления в бутылочке, приведя к тому, что горячая жидкость протечет или будет литься струей.

- Бутылочка предназначена для кормления ребенка молоком или каким-либо другим напитком. Не используйте ее для других целей.
- Шкала на бутылочке для кормления может использоваться для ориентира во время приготовления смеси. Если необходима большая точность, используйте мерные стакан или ложку.

### Смесь

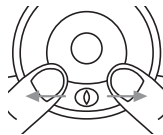
Следуйте инструкциям по приготовлению смеси, указанным на упаковке.

### Кормление

Прежде чем дать бутылочку ребенку, охладите жидкость до температуры тела.

- Кормить ребенка должен только тот человек, который осуществляет за ним постоянный уход.
- Если слишком сильно прикрутить кольцо, соска может деформироваться.
- Кормите ребенка смесью сразу после ее приготовления. Если Вы не используете смесь в течении двух часов после ее приготовления, ее следует заменить.

**Сборка соски и кольца для бутылочки** \*Вставьте соску в кольцо сверху.



Проверьте, чтобы вентиляционное отверстие в основании соски хорошо раскрылось.



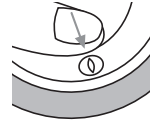
Держите соску за нижнюю «юбочку» в основании соски.



Вставьте соску в кольцо для бутылочки сверху.



Проверьте правильное распределение основания соски по диаметру кольца.



Проверьте, свободен ли доступ воздуха в вентиляционное отверстие. Установите кольцо на горлышко бутылочки и закрутите его.





## Tindakan pencegahan

### Petunjuk Pengaman Penting


Saat menggunakan produk elektronik, khususnya di saat adanya keberadaan anak-anak, tindakan pencegahan dasar harus selalu diperhatikan, termasuk tindakan berikut :

### BACA PETUNJUK INI SEBELUM MENGGUNAKAN POMPA ASI

Simbol berikut menunjukkan kesalahan penanganan yang dapat mengakibatkan cedera atau kerusakan.

 <p><b>Peringatan</b></p> <p>Menunjukkan kesalahan penanganan yang dapat mengakibatkan cedera parah atau kematian.</p>	 <p><b>Perhatian</b></p> <p>Menunjukkan kesalahan penanganan yang dapat mengakibatkan cedera atau kerusakan properti.</p>
---	--

Simbol berikut menunjukkan petunjuk penting yang harus diikuti.

 <p><b>Petunjuk</b></p> <p>Menunjukkan langkah-langkah yang harus dilakukan.</p>	 <p><b>Larangan</b></p> <p>Menunjukkan tindakan yang dilarang.</p>
---	---







### Bahaya: Untuk mengurangi resiko akibat sengatan listrik:


- Selalu lepas konektor listrik pada produk setelah digunakan.
- Jangan gunakan sewaktu mandi.
- Jangan letakkan atau menyimpan produk di tempat yang dapat membuatnya terjatuh atau tertarik ke dalam bak mandi atau bak cuci.
- Jangan meletakkan atau menjatuhkan pompa ke dalam air atau cairan lainnya.
- Jangan menyentuh produk elektronik yang telah terjatuh ke dalam air. Segera lepas konektor listrik produk.


### ! Peringatan: Untuk mengurangi resiko luka bakar, sengatan listrik, kebakaran, atau cedera:

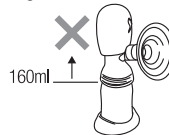
- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li> Pengawasan ketat diperlukan saat produk digunakan di dekat anak-anak atau orang dengan keterbatasan fisik.</li> <li> Produk ini tidak boleh ditinggalkan tanpa pengawasan saat konektor listrik produk sedang terpasang.</li> <li> Gunakan produk ini sesuai dengan petunjuk yang tertera pada buku panduan. Jangan gunakan alat tambahan yang tidak disarankan oleh produsen.</li> <li> Jangan gunakan produk ini bila kabel atau konektor listrik rusak, bila produk tidak beroperasi dengan baik, bila produk terjatuh atau rusak, atau jatuh ke dalam air.</li> <li> Bersihkan secara menyeluruh jika terdapat debu pada konektor adaptor. Kelalaian dalam melakukan tindakan tersebut dapat mengakibatkan kebakaran.</li> <li> Jangan membongkar atau memodifikasi adaptor dan motor. Tindakan tersebut dapat mengakibatkan kebakaran karena sengatan listrik atau kontaminasi.</li> <li> Jangan memasang atau melepaskan konektor adaptor dengan tangan yang basah. Selain itu, jangan menyentuh baterai dengan tangan yang basah. Tindakan tersebut dapat mengakibatkan sengatan listrik.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li> Hati-hati agar tidak merusak adaptor. (Jangan lakukan tindakan seperti menggores, memodifikasi, meletakkan di dekat pemanas, menekuk secara berlebihan, memutar, menarik, mengikat, atau meletakkan benda yang berat di atas adaptor.) Tindakan tersebut dapat mengakibatkan kebakaran, sengatan listrik, atau kerusakan.</li> <li> Jangan gunakan adaptor AC selain yang diberikan bersama produk karena berisiko kebakaran, sengatan listrik, atau kerusakan pada produk.</li> <li> Jauhkan kabel dari permukaan panas.</li> <li> Jangan gunakan sewaktu tidur atau mengantuk.</li> <li> Jangan menjatuhkan atau memasukkan benda apa pun ke dalam celah atau pipa.</li> <li> Jangan gunakan produk ini bila rusak atau salah satu bagian pompa ASI hilang.</li> <li> Jangan biarkan anak-anak atau hewan peliharaan bermain dengan pompa, adaptor, dll.</li> <li> Jangan menggunakan produk di luar ruangan dengan adaptor atau jangan mengoperasikan produk ketika semprotan aerosol sedang digunakan atau pada saat oksigen sedang disalurkan di lingkungan sekitar.</li> </ul> |
|--|--|


## **Perhatian**

-  Pompa ASI ini hanya ditujukan untuk penggunaan satu orang.
-  Jangan gunakan pompa dengan daya hisap yang berlebihan atau terus-menerus. Tindakan tersebut dapat mengakibatkan rasa sakit pada puting.
-  Hentikan penggunaan pompa ASI jika puting Anda sakit. Terus menggunakannya dapat mengakibatkan gejala semakin parah.
-  Jangan membersihkan dengan thinner, benzana, atau alkohol karena akan mengakibatkan perubahan bentuk atau kerusakan.
-  Jangan gunakan deterjen yang mengandung zat abrasif karena akan mengakibatkan goresan pada produk.
-  Jangan letakkan di dekat nyala api karena akan mengakibatkan perubahan bentuk atau kerusakan.

 Jangan biarkan pompa ASI mengalami benturan kuat seperti terjatuh atau terlempar karena akan mengakibatkan kegagalan fungsi atau kerusakan.

 Jangan isi ASI perahan lebih dari 160 ml ke dalam botol karena dapat tertumpah.



 Sebelum menggunakan pompa ASI, periksa untuk memastikan tidak ada kejanggalan seperti goresan, pecahan, retakan, atau perubahan bentuk.

 Bersihkan tangan Anda sebelum memerah ASI.

 Cuci dan sterilkan pompa ASI sebelum digunakan untuk pertama kalinya.

## Tidak berfungsi dengan benar?

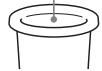


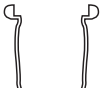
### Motor tidak berfungsi

- Apakah motor telah diaktifkan?
- Apakah adaptor telah tersambung ke motor dan stop kontak dengan benar?
- Apakah baterai telah terpasang dengan arah positif dan negatif yang benar?
- Apakah daya baterai telah habis?

### Tidak ada daya hisap

- Apakah Comfort ProperFit™ flange telah terpasang dengan benar pada flens/corong pompa?
  - \* Anda mungkin tidak merasakan daya hisap yang cukup kuat, jika terdapat celah antara flens/corong pompa dan Comfort ProperFit™ flange.
- Apakah bagian ujung katup silikon robek?
  - \* Pompa ASI tidak dapat memompa jika katup silikon robek atau tergores. Gantilah dengan cadangan katup silikon.
- Daya hisap yang cukup kuat mungkin tidak dapat dihasilkan jika baterai telah lama digunakan. Ganti baterai lama dengan yang baru.
- Apakah setiap bagian-bagian pompa ASI terpasang dengan benar?
  - Apakah soft cup terpasang di bagian dalam badan pompa?
  - Apakah flens/corong pompa terpasang dengan benar pada badan pompa?
  - Apakah soft cup terbalik?
  - \* Jika Anda tidak dapat memasangnya dengan benar, periksa bentuk soft cup, lalu coba pasang kembali.

### Arah soft cup

	Arah yang benar ✓	Terbalik ✗
Tampilan dari atas secara diagonal	Tidak ada lekukan di bagian dalam 	Lekukan di bagian dalam 
Diagram penampang		

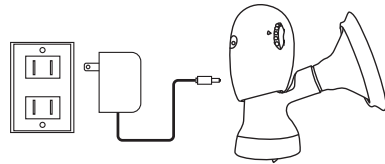
## Cara pemasangan



- Sebelum digunakan untuk pertama kalinya, bongkar pompa ASI, lalu cuci dan sterilkan setiap bagiannya.
- Bersihkan tangan Anda sebelum merakitnya.
- Pompa ASI ini dapat dibongkar menjadi beberapa bagian kecil. Jangan biarkan anak-anak memasukkan bagian pompa ASI apapun ke dalam mulutnya dan pastikan tidak ada satu bagian yang hilang saat perakitan.
- Jangan tangani bagian pompa ASI yang berbahan karet silikon secara kasar. Melakukannya akan mengakibatkan aus atau goresan.
- Selalu rakit pompa ASI dengan urutan yang benar.

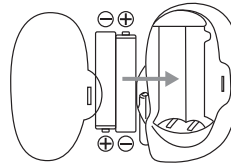
### Menggunakan pompa dengan adaptor

- Sambungkan konektor adaptor dengan benar ke soket pada motor, lalu sambungkan adaptor ke stop kontak.
- \* Adaptor dapat menjadi panas saat digunakan. Namun, kondisi ini normal.
- \* Lepaskan adaptor dari stop kontak bila tidak digunakan.
- \* Jangan menarik kabel adaptor.

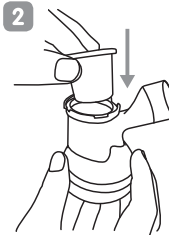


### Menggunakan pompa dengan baterai

- Lepaslah penutup baterai dari bagian samping motor.
- Masukkan dua baterai alkaline AA dengan posisi + dan - yang benar, lalu pasang penutup baterai.
- \* Jika Anda tidak akan menggunakan produk ini dalam waktu lama, keluarkan baterai.
- \* Ganti kedua baterai sekaligus.
- \* Jangan gunakan produk ini dengan menggabungkan baterai baru dan lama.
- \* Gunakan baterai alkaline untuk memastikan daya hisap yang lancar.

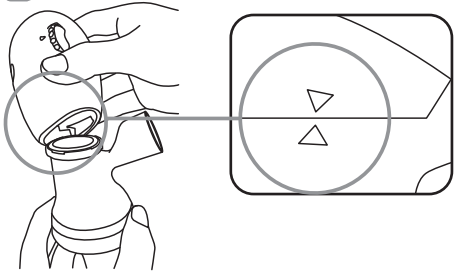


1 Tahan dudukan katup silikon, lalu pasang ke badan pompa.



2 Pasang soft cup ke badan pompa.

3



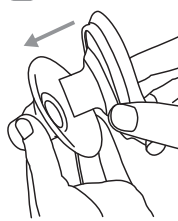
Sejajarkan simbol ▽ pada motor dengan simbol △ pada badan pompa, lalu putar motor ke arah kanan untuk menguncinya.

4



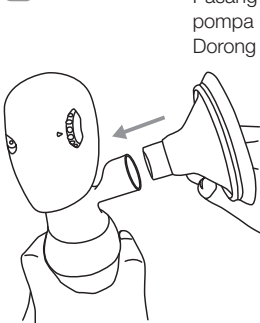
Hubungkan botol pada badan pompa.

5



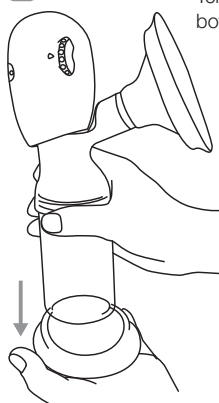
Pasang penutup Comfort ProperFit™ flange ke flens/corong pompa.

6



Pasang flens/corong pompa ke badan pompa. Dorong sepenuhnya.

7



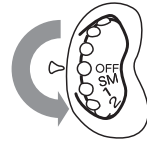
Tekan botol ke dudukan botol.

## Cara penggunaan



- Jangan gunakan daya hisap yang kuat di awal pemerahan. Tindakan tersebut dapat mengakibatkan rasa sakit pada puting.
- Jika Anda tidak dapat memerah ASI, jangan lanjutkan pemompaan karena dapat mengakibatkan nyeri pada puting.
- Melepas flens/corong pompa dari payudara saat pompa ASI masih aktif dapat mengakibatkan rasa sakit pada puting. Pastikan selalu pompa ASI dalam posisi "OFF" sebelum melepas flens/corong pompa.
- Hentikan pemerahan jika Anda merasa nyeri atau tidak nyaman.
- Pastikan botol berisi ASI tidak terjatuh karena isinya dapat tumpah.

- 1 Cuci tangan Anda sebelum penggunaan.
- 2 Cuci dan sterilkan pompa ASI terlebih dulu, lalu rakit dengan benar.
- 3 Duduklah dengan santai di kursi untuk memulai pemerahan.
- 4 Putar tombol sepenuhnya berlawanan arah jarum jam untuk mengatur ke posisi "OFF".

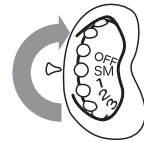


- 5 Letakkan flens/corong pompa di bagian tengah puting/papila, lalu tekan ke arah payudara. Pasanglah flens/corong pompa dengan benar agar tidak ada udara yang keluar. Anda dapat memaksimalkan kedekatan udara dengan menggunakan tangan lain untuk menyokong payudara dari bagian bawah.  
\* Jika puting tidak pas di dalam Comfort ProperFit™ flange tanpa mengurutnya, mungkin Anda memerlukan ukuran yang lebih besar (dijual terpisah).



### 6 Mode stimulasi

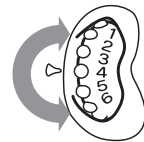
Mode ini akan menstimulasi payudara secara perlahan menggunakan ritme lambat. Mode stimulasi akan dimulai saat Anda memutar tombol ke "SM", satu klik searah jarum jam dari posisi "OFF".  
Pastikan puting/papilla bergerak dan daya hisap terjadi.  
Saat ASI mulai diperah (atau setelah 1 hingga 2 menit), putar tombol untuk beralih ke Mode pemerahan.



### 7 Mode pemerahan

Anda dapat menyesuaikan daya hisap dengan menggunakan enam tingkatan Mode pemerahan, dari Tingkat 1 hingga Tingkat 6.  
(1: Lembut ➔ 6: Kuat)

Rasakan setiap tingkatan daya hisap sebelum memutar ke tingkat berikutnya. Jangan memutar tombol terlalu cepat. Daya hisap yang kuat secara tiba-tiba dapat mengakibatkan rasa sakit pada puting.  
Sebaiknya lakukan pemerahan dengan nyaman menggunakan pengaturan yang dirasakan tepat bagi Anda.



- 8 Matikan pompa ASI setelah selesai memerah.
- 9 Lepaskan bagian flens/corong pompa secara perlahan dari payudara setelah memastikan penghisapan telah berhenti.

## Cara perawatan



- Selalu bongkar setiap bagian pompa ASI sebelum dicuci dan disterilkan. Motor dan Adaptor tidak dapat disterilkan.

### Motor

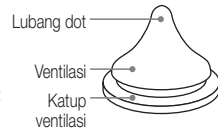
- Jangan bersihkan bagian motor dengan handuk basah atau dicuci menggunakan air. • Jika motor kotor, tuang detergen pada kain, lalu bersihkan.

### Bagian pompa ASI lainnya

- Cuci dan sterilkan pompa ASI sebelum digunakan untuk pertama kalinya. • Rendam pompa ASI dalam air hangat, lalu cuci menggunakan cairan pembersih seperti "Pigeon Liquid Cleanser" setelah penggunaan. Pastikan untuk membilasnya hingga bersih setelah pencucian. • Sterilkan bagian-bagian pompa ASI setelah pencucian. • Hati-hati agar bagian kecil tidak hilang saat mencuci bagian-bagian pompa ASI. • Gunakan sikat spons lembut untuk mencuci. • Jangan membersihkan komponen berbahan karet silikon dengan kasar. Melakukannya akan mengakibatkan aus atau goresan. • Jangan bersihkan dengan penggosok, bubuk semir, atau sikat kasar karena akan menggores permukaannya.

### Pemeliharaan untuk dot yang disertakan

- Zat aditif makanan berupa bubuk putih telah diaplikasikan pada dot untuk melindungi katup ventilasi. Pastikan untuk dicuci terlebih dahulu sebelum digunakan pertama kali. • Gunakan kedua tangan untuk membersihkan katup ventilasi, celah, dan lubang dot dengan menggosoknya perlahan. Jika Anda menggosok atau menariknya terlalu kuat, maka katup dapat sobek sehingga mengakibatkan kebocoran. • Bagian ujung dot sangat lembut. Dorong bagian ujung dot dengan jari saat mencucinya dengan sikat bersih.



### [Sterilisasi dididh]

- Letakkan bagian-bagian pompa ASI yang telah dicuci ke dalam panci besar yang berisi air mendidih hingga seluruh bagian terendam sepenuhnya. Waktu sterilisasi adalah 5 menit setelah air mendidih. • Jika air tidak cukup, bagian-bagian pompa ASI dapat menempel ke sisi panci dan mengalami perubahan bentuk. • Jangan dididhkan terlalu lama karena dapat merusak produk dengan cepat.

### [Sterilisasi uap panas]

- Gunakan steam sterilizer yang didesain khusus untuk mensterilisasi botol menyusui dan dot. Baca dan ikuti petunjuk pemakaian yang disertakan bersama produk.

### [Sterilisasi kimia]

- Gunakan disinfektan yang dirancang khusus untuk botol dan dot. Baca dan ikuti petunjuk yang disertakan bersama disinfektan tersebut. • Warna cetakan pada botol mungkin memudar jika sterilisasi kimia dilakukan.

### [Sterilisasi microwave]

- Pastikan untuk menggunakan wadah yang dirancang khusus untuk sterilisasi microwave. • Jangan letakkan bagian-bagian pompa ASI langsung di dalam microwave untuk proses sterilisasi. \* Ikuti petunjuk sterilisasi yang diberikan bersama produk. \* Ikuti petunjuk yang diberikan bersama microwave.

## Cara menyimpan ASI perah

### Waktu penyimpanan

(Petunjuk berikut hanya sebagai panduan dan tidak memberikan jaminan kualitas.)

	Lemari pendingin (4°C atau lebih rendah)	Lemari es (sekitar -18°C)
ASI yang baru dipompa	24 jam	3 bulan (disarankan)/ 6 bulan (masih dapat digunakan)
ASI yang telah dicairkan (ASI dicairkan di lemari pendingin atau di bawah air mengalir)	24 jam*	Jangan bekukan kembali.

\* Jika dicairkan dengan direndam dalam air panas, jangan simpan kembali di lemari pendingin.

### Cara mencairkan ASI beku

- Cairkan ASI menggunakan salah satu metode berikut. • Rendam dalam air hangat pada suhu sekitar 40°C. • Letakkan di lemari pendingin. \*Hingga 24 jam setelah dikeluarkan dari lemari es. • Letakkan di bawah air mengalir.

### Cara menghangatkan ASI pada suhu yang sesuai untuk menyusui

- Rendam dalam air hangat pada suhu sekitar 40°C. • ASI akan terlihat seperti cairan yang terpisah antara cairan dan lemak selama penyimpanan. Kondisi ini normal dan tidak mempengaruhi kandungan nutrisi. Kocok perlahan sebelum diberikan. • Bila akan bepergian, sebaiknya bawalah ASI dalam keadaan beku (tanpa harus direndam).

### Perhatian

- Jangan rendam ASI dalam air mendidih, atau dengan menghangatkannya di microwave maupun di atas api karena dapat merusak kandungan nutrisi ASI. • Karena tidak dapat selalu dipastikan kebersihannya, jangan cairkan ASI pada suhu ruang. • Jauhkan dari jangkauan anak-anak.

## Botol dan dot susu yang disertakan

Dot ini hanya dapat digunakan dengan Botol Susu Pigeon SofTouch™ Peristaltic PLUS™.

Catatan: Jika bayi sudah merasa nyaman dengan dot tertentu, maka ia mungkin akan menolak dot yang baru. Lakukan pemakaian antara dot baru dan dot lama secara bergantian, lalu ganti sekitar 2 bulan. Jika dot usang, ganti tanpa memperhitungkan sudah berapa kali dot tersebut digunakan.

### Demi keselamatan dan kesehatan anak Anda

- Selalu gunakan produk ini dengan pengawasan orang dewasa.
- Jangan gunakan dot sebagai empeng.
- Menghisap cairan terus-menerus dan pemakaian dalam waktu lama akan mengakibatkan gigi rusak.
- Selalu periksa suhu makanan sebelum diberikan pada bayi Anda.
- Simpan semua bagian pompa ASI yang tidak digunakan di tempat yang tidak terjangkau anak-anak.
- Periksa setiap kali akan digunakan dan tarik dot ke semua arah. Dot mungkin usang karena gigitan. Perhatikan khusus diperlukan untuk pertumbuhan gigi anak. Segera buang bila terdapat gejala kerusakan atau kelemahan.
- Bersihkan setiap kali akan digunakan.
- Jangan letakkan dot di bawah sinar matahari atau sumber panas langsung, atau jangan biarkan dalam disinfektan ("solusi sterilisasi") lebih lama dari yang disarankan karena dapat melunakkan dot.
- Bila tidak digunakan, simpan dalam wadah kering dan tertutup.



### Peringatan

Ikuti peringatan di bawah ini dengan cermat. Tidak melakukannya dapat mengakibatkan luka bakar.

- Botol mungkin menjadi panas saat menyiapkan susu formula. Hati-hati agar Anda tidak mengalami luka bakar.
- Jangan siapkan susu formula di dekat bayi karena berisiko bahaya luka bakar.
- Pastikan untuk memeriksa suhu susu atau cairan lain sebelum disuapkan.
- Botol dapat menjadi panas setelah proses sterilisasi dididh atau microwave. Hati-hati agar Anda tidak mengalami luka bakar.
- Saat menyiapkan susu formula, jika Anda mencocok botol ke atas, cairan panas dapat menyembur yang mengakibatkan luka bakar. Tangani botol dengan cermat.
- Jangan pasang penutup dan kooek botol. Jika penutup terpasang, suhu panas dapat mengakibatkan tekanan di dalam botol meningkat dan mengakibatkan kebocoran atau menyemburkan cairan panas.

- Botol susu digunakan sebagai wadah minum susu atau minuman lainnya bagi bayi. Jangan gunakan untuk tujuan lain.
- Skala pada botol susu dapat digunakan sebagai panduan saat menyiapkan ASI yang akan diberikan. Jika Anda ingin lebih tepat, gunakan mangkuk ukur atau sendok takar.

### Susu formula

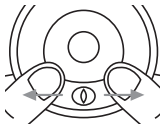
Lihat kemasan susu bubuk untuk informasi rinci tentang cara menyiapkan susu formula.

### Menyuapi

Suapi susu formula kepada bayi setelah didinginkan kurang lebih sesuai suhu tubuh.

- Hanya perawat bayi yang boleh menyuapi bayi.
- Jika Anda mengencangkan tutup ulir terlalu kuat, dot dapat tertekuk.
- Segera suapi susu formula setelah disiapkan. Buang susu formula jika tidak digunakan dalam waktu 2 jam setelah disiapkan.

**Cara memasang dot dan tutup ulir** \*Masukkan dot dari bagian atas tutup ulir.



Tarik katup ventilasi secara perlahan pada flens dot dari belakang, lalu periksa apakah katup ventilasi terbuka.



Pegang pelindung dengan kuat.



Pasang tutup ulir.



Tekan ke bawah dengan kuat.



Tekan dengan jari untuk memastikan katup ventilasi terbuka.

## ข้อควรระวังสำหรับการใช้งาน

### ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย


ขณะใช้ผลิตภัณฑ์เครื่องใช้ไฟฟ้า โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อมีเด็กเล็กอยู่ใกล้ ควรคำนึงถึงความปลอดภัยเบื้องต้นเสมอ รวมทั้งควรปฏิบัติตามต่อไปนี้

### โปรดอ่านให้ละเอียดก่อนเริ่มการใช้งานเครื่องปั้มน้ำนม

เครื่องหมายนี้แสดงถึงการใช้งานที่ไม่ถูกต้อง ซึ่งอาจส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บ หรือเกิดความเสียหายได้

 <p><b>คำเตือน</b> เครื่องหมายแสดงถึงการใช้งานที่ไม่ถูกต้อง ซึ่งอาจส่งผลให้เป็นอันตรายถึงชีวิตได้</p>	 <p><b>ข้อควรระวัง</b> เครื่องหมายแสดงถึงการใช้งานที่ไม่ถูกต้อง ซึ่งอาจส่งผลให้เป็นอันตราย หรือทรัพย์สินเสียหายได้</p>
--	---
















หากเห็นเครื่องหมายนี้แสดงว่าควรปฏิบัติตามคำแนะนำอย่างเคร่งครัด

 <p><b>คำแนะนำ</b> เครื่องหมายแสดงถึงขั้นตอนที่ควรปฏิบัติตาม</p>	 <p><b>ข้อห้าม</b> เครื่องหมายแสดงถึงห้าม/ไม่ควรปฏิบัติ</p>
---	--

### อันตราย: เพื่อลดโอกาสเกิดไฟฟ้าช็อต:

- ควรถอดปลั๊กผลิตภัณฑ์ทันทีที่หลังการใช้งานทุกครั้ง
- ไม่ควรใช้ผลิตภัณฑ์นี้ขณะอาบน้ำ
- ไม่ควรวางหรือเก็บผลิตภัณฑ์นี้ไว้ในที่ที่อาจตกลงหรือถูกดึงเข้าไปในอ่างอาบน้ำหรืออ่างล้างจานได้
- ไม่ควรวางหรือทำเครื่องปั้มน้ำนมตกลงไปในน้ำหรือของเหลวชนิดอื่น
- ไม่ควรเอื้อมหยิบผลิตภัณฑ์เครื่องใช้ไฟฟ้าที่ตกลงในน้ำ แต่ควรถอดปลั๊กออกทันที

### คำเตือน : เพื่อลดโอกาสในการเกิดรอยไหม้ ไฟฟ้าช็อต ไฟไหม้ หรือการบาดเจ็บต่อร่างกาย:

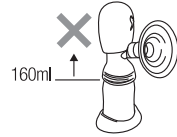
-  ควรมีผู้คอยดูแลอย่างใกล้ชิดขณะใช้ผลิตภัณฑ์นี้ใกล้เด็กเล็ก คนป่วย หรือคนพิการ
-  ไม่ควรทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ไว้โดยไม่มีผู้ดูแลและที่ยังคงเสียบปลั๊กอยู่
-  ใช้ผลิตภัณฑ์นี้ให้ตรงตามวัตถุประสงค์การใช้งานที่ระบุไว้ในคู่มือนี้เท่านั้น อย่าใช้อุปกรณ์เสริมชนิดอื่นที่ผู้ผลิตไม่ได้แนะนำไว้
-  ห้ามใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ในกรณีที่สายไฟหรือปลั๊กชำรุดเสียหาย หรือเมื่อผลิตภัณฑ์ทำงานผิดปกติหลังจากที่ตกหล่น ได้รับความเสียหาย หรือตกลงในน้ำ
-  หากปลั๊กที่ต่อเข้ากับอะแดปเตอร์มีฝุ่นเกาะ ควรเช็ดให้สะอาด มิเช่นนั้น อะแดปเตอร์ที่มีฝุ่นเกาะอาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
-  ไม่ควรถอดชิ้นส่วนประกอบหรือดัดแปลงอะแดปเตอร์และมอเตอร์ เพราะอาจก่อให้เกิดเพลิงไหม้เนื่องจากไฟฟ้าช็อต หรือเกิดการปนเปื้อนได้
-  อย่าเสียบหรือดึงปลั๊กที่ต่อเข้ากับอะแดปเตอร์ในขณะที่มือเปียก ในกรณีใช้แบตเตอรี่ที่เหมือนกัน เพราะอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
-  ควรระมัดระวังอย่าให้อะแดปเตอร์เกิดการชำรุด (ห้ามขีด ดัดแปลง วางใกล้ความร้อน ดึงออกมากเกินไป บิด ดึง วางทับด้วยของหนัก หรือพันอะแดปเตอร์) เพราะอาจก่อให้เกิดไฟไหม้ ไฟฟ้าช็อต หรือชำรุดได้
-  ห้ามใช้อะแดปเตอร์อื่นๆ นอกเหนือจากอะแดปเตอร์ที่นำมาพร้อมกับเครื่องปั้มน้ำนมนี้ การทำเช่นนี้อาจทำให้เกิดไฟไหม้, ไฟฟ้าช็อต หรือเครื่องปั้มน้ำนมไม่สามารถใช้งานได้
-  ควรเก็บสายไฟให้ห่างจากพื้นผิวที่ร้อน
-  ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ขณะที่กำลังหลับหรือง่วงนอน
-  อย่าสอดหรือท้าววัตถุใดๆ เข้าไปในช่องเปิด หรือท่อ
-  ไม่ควรใช้ผลิตภัณฑ์นี้หากชำรุดเสียหาย หรือเมื่อมีชิ้นส่วนใดขาดหายไป
-  ไม่ควรปล่อยให้เด็กเล็กหรือสัตว์เลี้ยงเล่นเครื่องปั้มน้ำนม, อะแดปเตอร์ ฯลฯ
-  ไม่ควรใช้ผลิตภัณฑ์นี้ที่กลางแจ้งร่วมกับอะแดปเตอร์ หรือใช้งานใกล้กับบริเวณที่กำลังมีการฉีดพ่นสเปรย์ หรือบริเวณที่กำลังมีการให้ออกซิเจน



## ! ข้อควรระวัง

- ❗ เครื่องปั๊มน้ำนมที่มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานโดยผู้ใช้คนเดียวเท่านั้น
- ⊘ ไม่ควรปั๊มน้ำนมต่อเนื่องนานเกินไป เพราะอาจทำให้เกิดอาการระคายเคืองหัวนมได้
- ⊘ หยุดใช้เครื่องปั๊มน้ำนมทันทีที่รู้สึกหัวเจ็บหรือมีอาการใช้งานต่อไปอาจทำให้อาการเจ็บรุนแรงขึ้น
- ⊘ ไม่ควรเช็ดทำความสะอาดด้วยทินเนอร์, น้ำมันเบนซิน หรือแอลกอฮอล์ เพราะอาจทำให้เกิดความเสียหายกับเครื่องปั๊มและอุปกรณ์ได้
- ⊘ ไม่ควรใช้ผงซักฟอกที่มีฤทธิ์กัดกร่อน เนื่องจากอาจจะทำให้เกิดรอยขีดข่วนได้
- ⊘ ไม่ควรวางไว้ใกล้เปลวไฟ เนื่องจากอาจทำให้เครื่องปั๊มเกิดการเสียหายหรือเสียหาย
- ⊘ ควรระมัดระวังไม่ให้เครื่องปั๊มถูกแรงกระแทกรุนแรง เช่น ทำตกหล่น หรือข่วนปา เนื่องจากอาจทำให้เครื่องทำงานผิดปกติหรือเสียหายได้

- ⊘ ไม่ควรปั๊มน้ำนมใส่ขวดเกินกว่า 160 มล. (4 ออนซ์) น้ำนมที่ปั๊มอาจล้นออกจากขวดได้



- ❗ ก่อนเริ่มใช้งานเครื่องปั๊มน้ำนมทุกครั้ง ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งผิดปกติใดๆ เช่น รอยร้าว, รอยแตก หรือชิ้นส่วนประกอบไม่ถูกต้อง
- ❗ ควรล้างมือให้สะอาดทุกครั้งก่อนทำการปั๊มน้ำนม
- ❗ ล้างทำความสะอาด และฆ่าเชื้อ ก่อนใช้งาน

## การแก้ไขปัญหาเบื้องต้น

### มอเตอร์ไม่ทำงาน

- ได้เปิดเครื่องแล้วหรือไม่
- เสียบสายอะแดปเตอร์เข้ากับมอเตอร์และเต้าเสียบถูกต้องหรือไม่
- ใส่แบตเตอรี่ตามขั้วบวกและขั้วลบถูกต้องแล้วหรือไม่
- แบตเตอรี่หมดประจุหรือไม่

### เครื่องปั๊มไม่ดูดน้ำนม

- สวม Comfort ProperFit™ ซิลิโคนเข้ากับกรวยปั๊มแน่นสนิทแล้วหรือไม่
  - \* คุณแม่อาจรู้สึกว่าจะดูดน้ำนมไม่เพียงพอหากมีช่องว่างระหว่างกรวยปั๊มและ Comfort ProperFit™ ซิลิโคน
- ปลายของวาล์ซิลิโคนฉีกขาดหรือไม่
  - \* เครื่องปั๊มจะดูดน้ำนมไม่ได้หากวาล์ซิลิโคนฉีกขาดหรือมีรอยขีดข่วน ควรเปลี่ยนไปใช้วาล์ซิลิโคนสำรองที่ใหม่
- หากแบตเตอรี่เก่าเกินไป จะไม่มีแรงดูดน้ำนมที่เพียงพอ เปลี่ยนแบตเตอรี่ก่อนใหม่แทนที่แบตเตอรี่ก่อนเก่า
- ชิ้นส่วนแต่ละชิ้นประกอบเข้าด้วยกันถูกต้องแล้วหรือไม่
  - วางถ้วยนมไว้ใต้ตัวปั๊มแล้วหรือไม่
  - กรวยปั๊มสอดเข้ากับตัวปั๊มแน่นสนิทดีแล้วหรือไม่
  - พลิกถ้วยนมกลับด้านแล้วหรือไม่
  - \* หากไม่สามารถใส่ถ้วยนมได้อย่างถูกต้อง ให้ตรวจสอบรูปทรงของถ้วยนมและลองใส่ใหม่อีกครั้ง

### ทิศทางของถ้วยนม

	ทิศทางที่ถูกต้อง ✓	กลับด้าน ✗
มุมมองแนวทแยงจากด้านบน	ไม่มีร่องอยู่ด้านบน 	มีร่องอยู่ด้านบน 
ภาพตัดตามแนวขวาง		

TH

## วิธีประกอบเครื่องปั้มน้ำนม

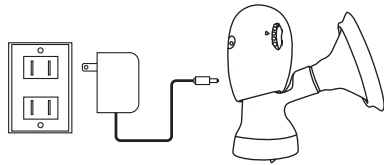


### ข้อควรระวัง

- ก่อนการใช้งานครั้งแรก ควรถอดแยกชิ้นส่วนประกอบ นำไปล้างทำความสะอาด และฆ่าเชื้อทุกชิ้น
- ล้างมือให้สะอาดก่อนทำการประกอบชิ้นส่วนต่างๆ เข้าด้วยกัน
- เครื่องปั้มน้ำนมนี้สามารถถอดแยกชิ้นส่วนประกอบออกได้ ควรระวังอย่าให้เด็กหยิบชิ้นส่วนใดๆ เข้าปาก และควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าส่วนประกอบต่างๆ อยู่ครบก่อนทำการประกอบ
- ควรหยิบจับชิ้นส่วนที่เป็นยางซิลิโคนอย่างเบามือที่สุด เพราะอาจจะฉีกขาดหรือเสียหายได้ง่าย
- ประกอบชิ้นส่วนต่างๆ ตามลำดับอย่างถูกต้องเสมอ

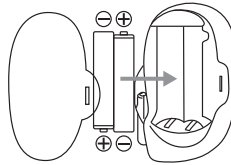
### การใช้งานเครื่องปั้มน้ำนมกับอะแดปเตอร์

- เสียบปลั๊กอะแดปเตอร์เข้ากับช่องรับบนตัวมอเตอร์ให้แน่น
- จากนั้นจึงเสียบสายอะแดปเตอร์เข้ากับเต้าเสียบบนผนัง
- \* อะแดปเตอร์อาจอุ่นขึ้นขณะใช้งาน ซึ่งไม่ถือว่าเป็นปกติ
- \* ถอดอะแดปเตอร์ออกจากเต้าเสียบบนผนังเสมอเมื่อไม่ได้ใช้งาน
- \* ห้ามถอดอะแดปเตอร์ออกโดยดึงที่สาย



### การใช้งานเครื่องปั้มน้ำนมกับแบตเตอรี่

- ถอดฝาครอบแบตเตอรี่ออกจากทางด้านข้างของมอเตอร์
- ใส่แบตเตอรี่อัลคาไลน์ขนาด AA 2 ก้อนลงในตำแหน่งขั้ว + และ - ที่ถูกต้อง จากนั้นปิดฝาครอบ
- \* หากไม่ได้ใช้งานเครื่องปั้มนานๆ ให้ถอดแบตเตอรี่ออก
- \* เปลี่ยนแบตเตอรี่พร้อมกันทั้งสองก้อน
- \* ไม่ควรใช้เครื่องปั้มนโดยใส่แบตเตอรี่เก่าร่วมกับแบตเตอรี่ใหม่
- \* ควรใช้แบตเตอรี่อัลคาไลน์เพื่อแรงดันน้ำนมที่สม่ำเสมอ

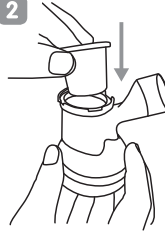


1

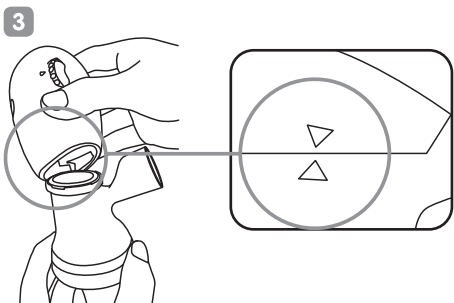


จับที่ฐานของวาล์วซิลิโคน และเสียบเข้ากับตัวปั้มน้อยๆ ระวัง

2



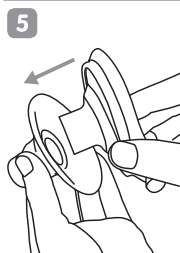
สวมถ้วยนมเข้ากับตัวปั้มน



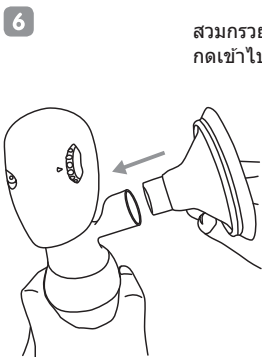
3 จัดให้เครื่องหมาย ▽ บนมอเตอร์อยู่ตรงกับ  
เครื่องหมาย △ บนตัวปั๊ม จากนั้นหมุนมอเตอร์ไปทาง  
ขวาเพื่อล็อก



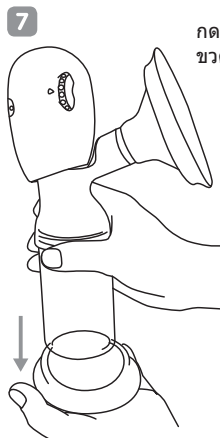
4 หมุนขวดนมเพื่อสวมเข้ากับ  
ตัวปั๊ม



5 สวมฝาครอบ  
Comfort ProperFit™ ซิลิโคน  
เข้ากับกรวยปั๊ม



6 สวมกรวยปั๊มเข้ากับตัวปั๊ม  
กดเข้าไปจนสุด



7 กดขวดนมลงบนฐานรอง  
ขวดนม

TH

## วิธีใช้เครื่องปั้มน้ำนม



### ข้อควรระวัง

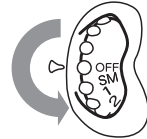
- ไม่ควรใช้แรงดันสูงขณะเริ่มต้นใช้งาน เพราะอาจทำให้เจ็บหัวนมได้
- หากคุณแม่ไม่สามารถปั้มน้ำนมออกมาได้ ไม่ควรพยายามปั้มต่อ เพราะอาจทำให้เจ็บหัวนมได้
- การถอดกรวยปั้มออกจากเต้านมขณะที่ยังไม่ได้ปิดสวิตช์เครื่องปั้มน้ำนมอาจทำให้เจ็บหัวนมได้
- ปิดสวิตช์เครื่องปั้มน้ำนมก่อนถอดกรวยปั้มออกเสมอ
- ควรหยุดปั้มทันที หากรู้สึกปวด หรือรู้สึกเจ็บตึงที่เต้านม
- ควรระวังอย่าชนขวดนม เพราะจะทำให้มีน้ำนมในขวดไหลออกมาได้

1 ควรล้างมือให้สะอาดก่อนใช้งาน

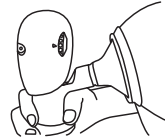
2 ล้างและฆ่าเชื้อเครื่องปั้มน้ำนมก่อนใช้ จากนั้นจึงประกอบชิ้นส่วนต่างๆ เข้าด้วยกันอย่างถูกวิธี

3 ควรนั่งและผ่อนคลายบนเก้าอี้สบายๆ ก่อนเริ่มปั้มน้ำนม

4 หมุนปุ่มปรับทวนเข็มนาฬิกาไปจนสุดเพื่อให้อยู่ในตำแหน่ง "OFF"



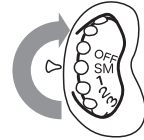
5 ครอบกรวยปั้มเข้ากับเต้านม โดยให้ตำแหน่งของหัวนมอยู่ตรงกลางกรวยพอดี ควรกดกรวยปั้มให้แนบสนิทกับเต้านมเพื่อไม่ให้อากาศไหลผ่านได้ คุณแม่สามารถใช้มืออีกข้างช่วยประคองเต้านมเพื่อให้แนบสนิทกับกรวยปั้มได้ดียิ่งขึ้น  
\* หากขนาดของหัวนมใหญ่เกินกว่าฝาครอบ Comfort ProperFit™ ซิลิโคน ขนาดมาตรฐาน จนเกิดการเสียดสี คุณแม่ต้องเปลี่ยนเป็นฝาครอบ Comfort ซิลิโคน ขนาดใหญ่



6 โหมดกระตุ้น

การทำงานของโหมดนี้จะควบคุมระดับเต้านมอย่างนุ่มนวลเป็นจังหวะซ้ำๆ โหมดกระตุ้นจะเริ่มเมื่อคุณแม่หมุนปุ่มปรับไปที่ "SM" ซึ่งอยู่ถัดจากตำแหน่ง "OFF" หนึ่งคลิกในทิศทางตามเข็มนาฬิกา

ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าหัวนมมีกรวยยับและเครื่องเริ่มดูด เมื่อน้ำนมเริ่มไหลออกมา (หรือหลังจากผ่านไป 1 ถึง 2 นาที) ให้หมุนปุ่มปรับเพื่อสลับเป็นโหมดปั้มน้ำนม

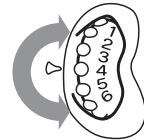


7 โหมดปั้มน้ำนม

คุณแม่สามารถปรับแรงดูดได้โดยใช้โหมดปั้มน้ำนมหกระดับ ตั้งแต่ระดับที่ 1 ไปจนถึงระดับที่ 6

(1: เบา ➔ 6: แรง)

ควรตรวจสอบแรงดูดของแต่ละระดับก่อนที่จะเลื่อนไปยังระดับถัดไป อย่เลื่อนปุ่มปรับเร็วเกินไป การเปลี่ยนแรงดูดกะทันหันอาจทำให้เจ็บหัวนมได้ การปั้มน้ำนมโดยใช้การตั้งค่าที่เหมาะสมกับคุณแม่เป็นสิ่งสำคัญ



8 ปิดสวิตช์เครื่องปั้มเมื่อปั้มน้ำนมเสร็จแล้ว

9 คอยๆ ถอดกรวยปั้มออกจากเต้านมอย่างนุ่มนวลเมื่อคุณแม่มั่นใจว่าแรงดูดหยุดลงแล้ว

## วิธีการดูแลรักษาเครื่องปัมน้ำนม



### ข้อควรระวัง

- ถอดชิ้นส่วนประกอบทั้งหมดออกก่อนนำไปล้างทำความสะอาด และฆ่าเชื้อเสมอ
- หมอเตออร์และอะแดปเตอร์กระแสสลับไม่สามารถนำไปฆ่าเชื้อได้

### หมอเตออร์

- ไม่ควรเชื่อมหมอเตออร์ด้วยผ้าเปียกหรือนำไปล้างน้ำ
- หากหมอเตออร์สกปรก ให้ใช้ผ้าชุบน้ำยาทำความสะอาดเช็ดจนสะอาด

### ส่วนประกอบอื่นๆ

- ล้างทำความสะอาด และฆ่าเชื้อ ก่อนใช้งานครั้งแรก
- แช่วปลกรทั้งหมัดในน้ำอุ่น และล้างทำความสะอาดด้วยน้ำยาทำความสะอาดออปทอปกรที่เจือจาง
- ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าล้างฟองออกจนหมดแล้ว
- ฆ่าเชื้อชิ้นส่วนประกอบทั้งหมดหลังจากล้างทำความสะอาด
- ควรระมัดระวังอย่าให้ชิ้นส่วนประกอบเล็กๆ หล่นหายระหว่างการล้างทำความสะอาด
- ควรใช้ฟองน้ำนุ่มๆ ในการล้างทำความสะอาด
- หยิบจับชิ้นส่วนประกอบที่เป็นยางซิลิโคนอย่างเบามือ เพราะอาจเกิดการฉีกขาด หรือเป็นรอยได้ง่าย
- ไม่ควรล้างด้วยแปรงขัด, ผงขัด หรือแปรงที่มีขนแข็ง เพราะอาจทำให้เกิดรอยขีดข่วนได้

### การดูแลรักษาจุกนมที่มาพร้อมกับเครื่องปัมน้ำนม

- ผงสีขาวจะถูกเคลือบไว้เพื่อป้องกันว่าส่วระบายอากาศ (Food Grade) ให้ล้างออกให้สะอาดก่อนการใช้งานครั้งแรก
- ควรใช้มือทั้งสองข้างเช็ดทำความสะอาดว่าส่วระบายอากาศ, ช่องลม และจุกนมอย่างเบามือ หากออกแรงถูหรือดึงมากเกินไป อาจเกิดการฉีกขาดหรือรั่วได้
- ปลายของจุกนมค่อนข้างบอบบาง ควรใช้ปลายนิ้วดันปลายจุกนมด้วยในขณะที่ใช้แปรงทำความสะอาด



### การฆ่าเชื้อด้วยการต้ม

- นำชิ้นส่วนที่ล้างทำความสะอาดเรียบร้อยแล้ว ใส่ในหม้อต้มน้ำที่มีขนาดใหญ่เพียงพอ เริ่มต้มและรอจนน้ำเดือด การฆ่าเชื้อจะใช้เวลาประมาณ 5 นาที หลังจากนั้นเริ่มเดือด
- หากปริมาณน้ำไม่มากพอ ชิ้นส่วนอาจติดกับหม้อต้ม ทำให้เกิดการเสียหายได้
- ไม่ควรต้มนานเกินจำเป็น เพราะอาจทำให้อายุการใช้งานสั้นลง

### การนึ่งฆ่าเชื้อ

- ควรฆ่าเชื้อโดยใช้ปลกรฆ่าเชื้อที่ออกแบบโดยเฉพาะสำหรับขวดนม และจุกนม กรุณาอ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือที่มาพร้อมกับผลิตภัณฑ์

### การฆ่าเชื้อด้วยน้ำยา

- ให้ใช้น้ำยาฆ่าเชื้อที่ออกแบบพิเศษสำหรับขวดนม และจุกนม โดยอ่านวิธีใช้และปฏิบัติตามคำแนะนำอย่างเคร่งครัด
- สีของตัวเลขหรือตัวอักษรบนขวดนมอาจจางลงได้ จากการใช้ฆ่าเชื้อด้วยน้ำยา

### การฆ่าเชื้อด้วยเตาไมโครเวฟ

- ควรใช้ภาชนะบรรจุที่ออกแบบเป็นพิเศษสำหรับการฆ่าเชื้อด้วยเตาไมโครเวฟเท่านั้น
- ไม่ควรทำการฆ่าเชื้อโดยนำชิ้นส่วนต่างๆ ใส่ในเตาไมโครเวฟโดยตรง
- \* ควรปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือที่มาพร้อมกับภาชนะบรรจุสำหรับฆ่าเชื้อด้วยเตาไมโครเวฟอย่างเคร่งครัด
- \* ควรปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือที่มาพร้อมกับเตาไมโครเวฟอย่างเคร่งครัด

## วิธีจัดเก็บน้ำนม

### ระยะเวลาเก็บรักษา

(ข้อมูลต่อไปนี้เป็นเพียงคำแนะนำเท่านั้น และไม่ได้เป็นการรับประกันถึงคุณภาพแต่อย่างใด)

	เก็บในตู้เย็นปกติ (4°C หรือต่ำกว่า)	เก็บในช่อง/ตู้แช่แข็ง (ประมาณ -18°C)
น้ำนมที่เพิ่งปั๊มออกใหม่	24 ชั่วโมง	3 เดือน (แนะนำ)/6 เดือน (สามารถใช้ได้)
น้ำนมที่ผ่านการแช่แข็งและถูกทำให้ละลายแล้ว (ทำให้ละลายในตู้เย็นหรือวางไว้ใต้น้ำที่ไหลจากก๊อก)	24 ชั่วโมง*	ห้ามนำกลับไปแช่แข็งอีก

\* หากนำมาแช่ในน้ำอุ่นเพื่อทำให้ละลาย อย่านำนานมกลับไปแช่ในตู้เย็นอีก

### วิธีทำให้ละลายน้ำนมที่ผ่านการแช่แข็ง

ทำให้น้ำนมละลายด้วยวิธีใดวิธีหนึ่งต่อไปนี้ • แช่ในน้ำอุ่นอุณหภูมิประมาณ 40°C • วางไว้ในตู้เย็น \*เป็นเวลาไม่เกิน 24 ชั่วโมงหลังจากตู้/ช่องแช่แข็ง • วางไว้ใต้น้ำที่ไหลจากก๊อก

### วิธีอุ่นให้มีอุณหภูมิเหมาะสำหรับการให้นม

แช่ในน้ำอุ่นอุณหภูมิประมาณ 40°C • น้ำนมอาจแยกตัวออกจากกันระหว่างการเก็บรักษา ซึ่งเป็นสิ่งปกติและไม่ส่งผลต่อคุณค่าทางโภชนาการของน้ำนม เขย่าเบาๆ ก่อนให้นม • เมื่อออกไปนอกบ้าน แนะนำให้นำนมออกไปในสภาพที่เป็นน้ำแข็ง (โดยไม่ต้องทำให้ละลาย)

### ข้อควรระวัง

- ไม่ควรทำให้ละลายด้วยการแช่ในน้ำร้อน หรืออุ่นในเตาไมโครเวฟหรือบนเตาดีดไฟ เนื่องจากอาจทำให้คุณค่าทางโภชนาการในน้ำนมสูญเสียไป
- ไม่ควรปล่อยให้ น้ำนมละลายที่อุณหภูมิห้อง เนื่องจากอาจส่งผลต่อสุขอนามัยของน้ำนม
- ควรเก็บให้พ้นมือเด็ก

## รายละเอียดของขวดนมและจุกนมที่มาพร้อมกับเครื่องปั๊มน้ำนม

จุกนมนี้สามารถใช้ได้กับขวดนมที่เงิน รุ่น **SoftTouch™ Peristaltic PLUS™** (ขวดนมเสมือนการให้นมจากอกมารดา รุ่นคอกวาง) เท่านั้น

หมายเหตุ: หากเด็กคุ้นเคยกับจุกนมแบบใดแบบหนึ่งแล้ว เด็กอาจปฏิเสธจุกนมแบบใหม่ ดังนั้น ควรหมั่นเรียนการใช้จุกนมอย่างน้อยครั้งละ 2 จุกขึ้นไป และเปลี่ยนจุกนมใหม่หลังจากใช้แล้วประมาณ 2 เดือน ซึ่งหากพบว่าจุกนมเสื่อมสภาพให้ทิ้งและเปลี่ยนใหม่ทันที

### เพื่อความปลอดภัยและสุขภาพที่ดีของลูกน้อย

- ควรใช้ผลิตภัณฑ์นี้ภายใต้การดูแลของผู้ใหญ่เสมอ
- ไม่ควรใช้จุกนมนี้เป็นจุกนมหลอกโดยเด็ดขาด
- การดูดของเหลวต่อเนื่องเป็นเวลานานๆ อาจเป็นสาเหตุของฟันผุได้
- ควรตรวจสอบอุณหภูมิของอาหาร/น้ำนม ก่อนให้เด็กทุกครั้ง
- ควรเก็บอุปกรณ์ทั้งหมดที่ไม่ใช่ให้พ้นมือเด็ก
- ควรตรวจสอบจุกนมทุกครั้งก่อนการใช้งาน โดยการดึงจุกนมในทุกทิศทางเพื่อตรวจสอบ โดยเฉพาะจุกนมของเด็กที่พื้นน้ำนมกำลังขึ้น เพราะจุกนมอาจมีรอยฉีกขาดได้
- ควรทิ้งจุกนมทันทีที่เริ่มมีร่องรอยของการชำรุดหรือฉีกขาด
- ควรทำความสะอาดจุกนมทุกครั้งก่อนการใช้งาน
- ไม่ควรให้จุกนมโดนแสงแดดหรือความร้อนโดยตรง หรือแช่จุกนมไว้ในน้ำยาฆ่าเชื้อนานเกินกว่าที่แนะนำ เพราะอาจทำให้จุกนมเปื่อยได้
- ควรเก็บจุกนมในภาชนะที่แห้งและมีฝาปิดเมื่อไม่ได้ใช้งาน



### คำเตือน

#### ควรปฏิบัติตามคำเตือนด้านล่างนี้อย่างระมัดระวัง

- ขวดนมอาจร้อนขึ้นขณะกำลังเตรียมนม ควรระมัดระวังอย่าให้น้ำนมลวกมือของคุณ
- ไม่ควรเตรียมนมบริเวณใกล้กับที่มีเด็กอยู่ อาจทำให้น้ำนมลวกผิวเด็กได้
- ควรตรวจสอบอุณหภูมิของนม หรือของเหลวอื่นๆ ก่อนให้เด็กรับประทาน
- ขวดนมอาจมีความร้อนหลังจากฆ่าเชื้อด้วยการต้ม หรือใช้ไมโครเวฟ ควรระมัดระวังไม่ให้โดนมือ
- ขณะกำลังเตรียมนม หากเขย่าวขวดนมในแนวตั้ง ของเหลวที่มีความร้อนอาจพุ่งออกจากขวดและลวกผิวได้ ควรถือด้วยความระมัดระวัง
- ไม่ควรสวมฝาครอบในขณะที่เขย่าวขวดนม เพราะหากสวมฝาครอบไว้ ความร้อนอาจทำให้แรงดันภายในขวดเพิ่มขึ้นจนทำให้ของเหลวภายในไหลหรือพุ่งออกมาได้

- ขวดนมมีไว้สำหรับใส่นม หรือเครื่องดื่มอื่นๆ สำหรับเด็ก ไม่ควรใช้ขวดนมเพื่อวัตถุประสงค์อื่น
- สามารถใช้ชนิดอุปกรณ์มาตรฐานขวดนมเป็นแนวทางสำหรับการเตรียมนม หากต้องการความเที่ยงตรงมากขึ้นควรใช้ถ้วยตวงหรือช้อนตวง

### สูตรการเตรียมนม

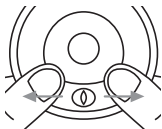
ควรศึกษารายละเอียดเกี่ยวกับสูตรการเตรียมนม ที่บรรจุกล่องของนมผง

### การป้อนนม

ควรป้อนนมให้เด็กหลังจากอุณหภูมิเย็นลงจนถึงอุณหภูมิที่เหมาะสมกับร่างกายแล้ว

- เฉพาะผู้ที่รับผิดชอบดูแลเด็กเท่านั้นที่ควรป้อนนมให้กับเด็ก
- หากหมูนฝ่่าเกลียวแน่นเกินไป อาจทำให้จุกนมยุบลงได้
- ควรดื่มทันทีทั้งหมด และควรทิ้งนมที่ยังไม่ได้ทานหลังจากชงไว้แล้วเกิน 2 ชั่วโมง

### วิธีประกอบจุกนมเข้ากับฝ่่าเกลียว \*ให้สอดจุกนมเข้าที่ด้านบนของฝ่่าเกลียว



ค่อยๆ ดึงวาส์ระบายอากาศบริเวณฐานจุกนม และตรวจดูว่าวาส์ระบายอากาศเปิดอยู่หรือไม่



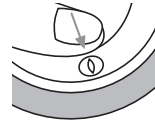
จับฐานของจุกนมให้แน่น



ใส่ลงด้านบนของฝ่่าเกลียว



กดลงให้แน่น



ใช้นิ้วมือกดดูบริเวณวาส์ระบายอากาศให้แน่ใจอีกครั้งว่าเปิดอยู่

EN

## Assurance

### Pigeon Portable Electric Breast Pump Warranty

**Thank you buying this Pigeon product; we hope you will be happy with it.**

- \* With this warranty, Pigeon guarantees the product to be free from defects in materials and workmanship for a period of 1(one) year from the date of purchase by its first use. Repairs or replacement under the warranty will be provided to you without charge.
- \* If still under the warranty period, prepare a proof of purchase documents, such as an invoice or receipt. And contact your nearest Pigeon subsidiary or distributor to make arrangements.
- \* The warranty does not apply to products used in the course of a business, trade or profession. The warranty does not cover any problems resulting from externally caused damages, use outside the product's specifications, faults caused by non-professional or non-approved repairs or from the use of non-Pigeon accessories and AC adapters.

**THE WARRANTY IS OFFERED AS AN ADDITIONAL BENEFIT TO YOUR STATUTORY RIGHTS AND DOES NOT AFFECT THESE RIGHTS IN ANY WAY.**

ES

## Garantía

### Garantía del extractor de leche eléctrico portátil de Pigeon

**Gracias por comprar este producto de Pigeon; esperamos que se sienta feliz de haberlo adquirido.**

- \* Con esta garantía, Pigeon garantiza que el producto esté libre de defectos en sus materiales y manufactura por un período de 1 (un) año a partir de la fecha de compra al usarlo por primera vez. Las reparaciones o el reemplazo de acuerdo con esta garantía se le proporcionarán sin ningún costo.
- \* Si el período de garantía sigue vigente, prepare los documentos que comprueban la compra, tales como el recibo o la factura, y póngase en contacto con la subsidiaria o distribuidor de Pigeon más cercanos para hacer los arreglos pertinentes.
- \* La garantía no aplica para productos usados durante una operación, comercialización o trabajo. La garantía no cubre ningún problema asociado con daños causados externamente, el uso fuera de las especificaciones del producto, las fallas originadas por reparaciones no profesionales o no aprobadas, o el uso de accesorios y adaptadores de CA que no sean de Pigeon.

**LA GARANTÍA SE OFRECE COMO UN BENEFICIO ADICIONAL A SUS DERECHOS ESTABLECIDOS POR LEY Y NO AFECTA ESTOS DERECHOS EN NINGUNA FORMA.**

RU

## Гарантия

### Гарантийные обязательства на “Портативный электрический молокоотсос Pigeon”.

**Благодарим Вас за покупку нашего продукта.**

- \* Мы гарантируем, что данный продукт не имеет дефектов по материалам и по качеству изготовления в течение 1 года с даты покупки. Ремонт или замена по гарантии осуществляется бесплатно.

- \* Для получения гарантийного обслуживания в течение гарантийного срока подготовьте документы, подтверждающие покупку, такие как кассовый чек или квитанция об оплате, и обратитесь в ближайший филиал или к дистрибьютору компании Pigeon.
- \* Гарантия не распространяется на продукты, используемые в бизнесе, торговле или в профессиональных целях. Также гарантия не распространяется на проблемы, возникшие в результате внешних повреждений, нарушения правил эксплуатации, а также на повреждения, вызванные неквалифицированно проведенным ремонтом, а также использованием комплектующих и адаптеров других производителей.

ДАННАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ДОПОЛНЕНИЕМ К ЗАКОНУ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И НИКОИМ ОБРАЗОМ НЕ НАРУШАЕТ ЭТИ ПРАВА.

ID

## Garansi

### Jaminan Pompa ASI Elektrik Portabel Pigeon

**Terima kasih telah membeli produk Pigeon. Semoga Anda merasa puas dengan produk ini.**

- \* Dengan jaminan ini, Pigeon menjamin produk bebas dari kerusakan materi dan pengerjaan dalam waktu 1 (satu) tahun terhitung dari tanggal pembelian oleh penggunaan pertama. Perbaikan atau penggantian selama masa jaminan akan diberikan kepada Anda tanpa dikenakan biaya.
- \* Jika masih dalam masa jaminan, siapkan dokumen bukti pembelian, seperti faktur atau tanda terima. Hubungi kantor cabang Pigeon atau distributor Pigeon terdekat untuk membuat janji lebih lanjut.
- \* Jaminan tidak berlaku untuk produk yang digunakan dalam bisnis, perdagangan, atau profesi. Jaminan tidak mencakup masalah apapun yang diakibatkan oleh kerusakan dari luar, penggunaan di luar spesifikasi produk, kerusakan yang disebabkan oleh perbaikan nonprofesional atau diluar Pigeon, maupun penggunaan aksesoris dan adaptor selain Pigeon.

**JAMINAN INI DITAWARKAN SEBAGAI MANFAAT TAMBAHAN UNTUK HAK HUKUM ANDA DAN TIDAK MEMPENGARUHI HAK TERSEBUT DENGAN CARA APAPUN.**

TH

## การรับประกัน

### การรับประกันเครื่องปั๊มน้ำนมอัตโนมัติชนิดพกพาของพีเจ็น

**ขอขอบคุณที่สนับสนุนผลิตภัณฑ์ของพีเจ็น เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่าคุณจะพึงพอใจกับผลิตภัณฑ์ของเรา**

- \* ในการรับประกันนี้ พีเจ็นรับประกันว่าผลิตภัณฑ์จะปราศจากข้อบกพร่องด้านวัสดุและมีโอกาสผลิตเป็นระยะเวลา 1 (หนึ่ง) ปีนับจากวันที่ซื้อเมื่อใช้งานครั้งแรก ในระหว่างระยะเวลาประกันนี้ สามารถนำผลิตภัณฑ์มาซ่อมหรือเปลี่ยนทดแทนได้โดยไม่เสียค่าบริการ
- \* หากผลิตภัณฑ์ยังอยู่ในระยะเวลารับประกัน ให้นำเอกสารการซื้อ เช่น ใบกำกับสินค้าหรือใบเสร็จรับเงิน มาแสดงเป็นหลักฐานด้วย และติดต่อบริษัทในเครือพีเจ็นหรือตัวแทนจำหน่ายใกล้บ้านเพื่อขอรับบริการ
- \* การรับประกันนี้ไม่สามารถใช้กับผลิตภัณฑ์ที่ถูกนำไปใช้ในการทำธุรกิจ การค้าขาย หรือการประกอบอาชีพ การรับประกันจะไม่ครอบคลุมปัญหาใดๆ ที่มีต้นเหตุมาจากความเสียหายที่เกิดขึ้นภายนอก การใช้งานนอกเหนือจากข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์ ความผิดพลาดที่เกิดจากการซ่อมแซมโดยผู้ที่ไม่มีความชำนาญหรือไม่ได้รับอนุญาต หรือจากการใช้อุปกรณ์เสริมและอะแดปเตอร์ที่ไม่ใช่ของพีเจ็น

**การรับประกันนี้มอบให้เป็นสิทธิประโยชน์เพิ่มเติมจากสิทธิตามกฎหมาย และจะไม่ส่งผลกระทบต่อสิทธิเหล่านี้ไม่ว่าจะด้วยวิธีใดก็ตาม**




EN

## Quality indication

Parts name	Material	Heat resistance	Sterilization Method
Main body / Flange / Bottle stand / Hood / Cap	Polypropylene	120°C	Boiling, Steam, Microwave, Chemical
Bottle	Polypropylene	110°C	
Comfort ProperFit™ flange / Soft cup / Silicone valve / Nipple / Sealing Disk	Silicone rubber	120°C	
Motor / AC adapter			

ALL

## Rated specifications


Motor	Power: DC 3.3 V (AC adapter or two AA alkaline batteries) Dimensions: 95 mm (height) x 62 mm (width) x 58 mm (depth) Weight: Approximately 160 g (without batteries)
AC adapter	Input: AC100-240v 50/60Hz Output: 3.3 VDC 1.0A 

ES

## Indicación de calidad

Nombre de las piezas	Material	Resistencia al calor	Método de esterilización
Cuerpo principal / Cono / Pie de la botella / Tapa / Rosca	Polipropileno	120°C	Hervor, vapor, microondas, productos químicos
Botella	Polipropileno	110°C	
Cojín de sellado Comfort ProperFit™ / Taza suave / Válvula de silicona / Tetina / Disco sellador	Goma de silicona	120°C	
Motor / Adaptador de CA			

## Especificaciones de capacidad


Motor	Energía: CD de 3.3 V (adaptador de CA o dos baterías alcalinas AA) Dimensiones: 95 mm (altura) x 62 mm (anchura) x 58 mm (profundidad) Peso: Aproximadamente 160 g (sin baterías)
Adaptador de CA	Entrada: CA de 100-240 V, 50/60 Hz Salida: CD de 3.3 V, 1.0 A 

**RU**

## Спецификация продукта

Название составных частей	Материал	Максимально допустимая температура	Метод стерилизации
Корпус, воронка, подставка для бутылочки, крышка, кольцо	Полипропилен	120°C	Кипячение, стерилизация паром, стерилизация в микроволновой печи (с помощью специальных приспособлений), химическая стерилизация (с использованием специальных средств холодной стерилизации).
Бутылочка	Полипропилен	110°C	
Мягкая насадка для воронки "Comfort ProperFit™", мягкий колпачок, силиконовый клапан, соска, крышка-заглушка	Силикон	120°C	
Блок электропривода / Адаптер переменного тока			

## Технические характеристики


Блок электропривода	Питание: 3,3 В (адаптер или 2 батарейки размера AA) Размер: 95/62/58мм (в/ш/г) Вес: 160 г (без батареек)
Адаптер переменного тока	Вход: 100-240 В перем.т., 50/60 Гц Выход: 3,3 В пост.т., 1,0А 

**ID**

## Indikasi kualitas

Nama bagian pompa ASI	Materi	Daya tahan panas	Metode Sterilisasi
Badan pompa / Flens/corong pompa / Dudukan botol / Penutup botol / Penutup berulir	Polipropilena	120°C	Didih, Uap, Microwave, Kimia
Botol	Polipropilena	110°C	
Comfort ProperFit™ flange / Soft Cup / Katup silikon / Dot / Penutup botol penyimpan ASI	Karet Silikon	120°C	
Motor / Adaptor AC			

## Spesifikasi terukur


Motor	Daya: DC 3,3 V (adaptor atau dua buah baterai alkaline AA) Dimensi: 95 mm (panjang) x 62 mm (lebar) x 58 mm (tinggi) Berat: Rata-rata 160 gr (tanpa baterai)
Adaptor AC	Input: AC100-240v 50/60 Hz Output: 3,3 VDC 1,0 A 

TH

## ประเภทวัสดุและการทนความร้อน


ชื่อส่วนประกอบ	วัสดุ	ทนความร้อน	วิธีการฆ่าเชื้อ
ตัวปั๊ม / กรวยปั๊ม / ฐานรองขวดนม / ฝาครอบขวดนม/ ฝาเกลียว	โพลีโพรพิลีน	120°C	ต้ม, การนึ่งฆ่าเชื้อ, เข้าเตาไมโครเวฟ, ใช้น้ำยาฆ่าเชื้อ, เครื่องนึ่งอัตโนมัติ
ขวดนม	โพลีโพรพิลีน	110°C	
Comfort ProperFit™ ซิลิโคน / ถ้วยนม / วาล์วป้องกันน้ำนมไหลย้อน / จุกนม / ฝาปิดขวดนม	ยางซิลิโคน	120°C	
มอเตอร์ / อะแดปเตอร์กระแสสลับ			

## ข้อมูลจำเพาะ

มอเตอร์	กำลังไฟฟ้า: กระแสตรง 3.3 โวลต์ (อะแดปเตอร์หรือแบตเตอรี่อัลคาไลน์ขนาด AA 2 ก้อน) ขนาด: 95 มม. (สูง) x 62 มม. (กว้าง) x 58 มม. (ลึก) น้ำหนัก: ประมาณ 160 ก. (ไม่รวมแบตเตอรี่)
อะแดปเตอร์กระแสสลับ	กำลังไฟเข้า: กระแสสลับ 100-240 โวลต์ 50/60 เฮิร์ตซ์ กำลังไฟออก: กระแสตรง 3.3 โวลต์ 1.0 แอมป์ 

ALL

Visit our breastfeeding support website  
for new mother and father!

 Breastfeeding Advisor™

**EN** [ba.pigeon.com.sg](http://ba.pigeon.com.sg)

**ES** [www.consejerodelactancia.com](http://www.consejerodelactancia.com)  
[www.bebepigeon.com](http://www.bebepigeon.com)

**RU** [ba.pigeon.ru](http://ba.pigeon.ru)

**PIGEON**   
**PIGEON CORPORATION**  
4-4 Nihonbashi Hisamatsu-cho,  
Chuo-ku, Tokyo 103-8480 JAPAN  
[www.pigeon.com](http://www.pigeon.com)